

Report 2014

EUROPEAN DAYS OF JEWISH CULTURE

DISCOVER JEWISH CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE

**AUSTRIA • BELGIUM • BOSNIA HERZEGOVINA • BULGARIA • CROATIA • CZECH REPUBLIC
DENMARK • FRANCE • GEORGIA • GERMANY • GREECE • HUNGARY • IRELAND • ITALY • LATVIA • LITHUANIA
• LUXEMBOURG • MACEDONIA • NETHERLANDS • NORWAY • POLAND • PORTUGAL • ROMANIA • SERBIA •
SLOVAKIA • SLOVENIA • SPAIN • SWEDEN • SWITZERLAND • TURKEY • UNITED KINGDOM**



FRAUEN IM JUDENTUM
EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR
 EUROPEAN DAYS OF JEWISH CULTURE
 SONNTAG, 14. SEPTEMBER 2014

PROGRAMM
 10:00 - 12:00 Uhr: ...
 14:00 - 16:00 Uhr: ...
 18:00 - 20:00 Uhr: ...

www.jewishheritage.org

TOUS ENSEMBLE AU MUSÉE JUIF DE BELGIQUE
 DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2014
 11H00

• RÉOUVERTURE DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

HOMMAGE EXPOSITION TOUR DES SYNAGOGUES DÉCOUVERTE DES SITES JUIFS

• INFOS 02 500 88 27
 SUR RÉSERVATION UNiquement
 SECURITY-EVENT@UMB-JMB.ORG
 21 RUE DES MINNES - 1000 BRUXELLES

www.jewishheritage.org

14 Setembro
DIA EUROPEU DA CULTURA JUDAICA
 A Mulher no Judaísmo

1ª FASE: ...
 2ª FASE: ...

www.jewishheritage.org

Anima&Cie Mairie
 SOUS LE PATRONAGE DE RÉMI FÉRAUD
 MAIRE DU X^e ARRONDISSEMENT

JOURNÉES EUROPÉENNES DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE JUIFS 2014

aejp 2014

LA FEMME DANS LE JUDAÏSME
 dimanche 23 Novembre à 15h précises
 à la Mairie du Xème Arrondissement
 72 Rue du Faubourg Saint-Martin
 (métro Château d'Eau)

P. A. F. - Renseignements et réservations : 01 45 23 50 63

Η Ρόδος συμμετέχει!

WOMEN IN JUDAISM
 EUROPEAN DAYS OF JEWISH CULTURE
 DISCOVER JEWISH CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE

aejp

Παρουσίαση στη συναγωγή Kahal Shalom, στη Μεσαιωνική Πόλη της Ρόδου.
 Ώρες παρουσιάσης: 11:30 & 14:30

ŽENA U JUDAIZMU
 EUROPSKI DAN ŽIDOVSKÉ KULTURE
 OTKRUTE ŽIDOVSKU KULTURNU I POVIJESNU BASTINU

NEDELJA, 14. RUJAN 2014.

11.30 - ...
 13.30 - ...
 16.30 - ...

www.jewishheritage.org

GIORNATA EUROPEA DELLA CULTURA EBRAICA
 ALLA SCOPERTA DEI PATRIMONI STORICI E CULTURALI EBRAICI

DONNA SAPIENS
 LA FIGURA FEMMINILE NELL'EBRAISMO
 DOMENICA 14 SETTEMBRE 2014 • IN 30 PAESI EUROPEI

www.jewishheritage.org

LA FEMME ET LE JUDAÏSME
 JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

POUR VOUS INFORMER: ...
 DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2014

PROGRAMME
 10:00 - 12:00 ...
 14:00 - 16:00 ...

www.jewishheritage.org

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR
 JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

14

JOURNÉES

WOMEN IN JUDAISM
 EUROPEAN DAYS OF JEWISH CULTURE

www.jewishheritage.org

FEMEILE JUDAISM
 ZILELE EUROPENE ALE CULTURII IUDAICE
 DESCOPEREA CULTURII IUDAICE SI MOSTENIEREA SA ISTORICA

14 SEPTEMBRIE 2014

www.jewishheritage.org

VROUWEN IN HET JODENDOM
 EUROPESE DAGEN VAN DE JOODSE CULTUUR
 ONTDEK HET JOODS CULTUREEL HISTORISCH ERFOED
 zondag 14 september 2014

www.jewishheritage.org

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ο Πατρισταρς Σύλλογος Μεσσηνίας είναι η Πρωτοβουλία Κεντρικής Αθήνας στο πλαίσιο της Ημέρας Εθνικού Ευρωπαϊκού Πολιτισμού, η οποία αφορούν την παραγωγή στην Ελλάδα του 2014, της παρουσίας σε Ελλάδα που θα γίνει το **Σάββατο 13 Σεπτεμβρίου 2014** και ώρα 7:15 μ.μ. στην Ιακή Συναγωγή Αθηνών (Πλάτανος 29 - Νέο Σύνταγμα) με θέμα:

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΕΒΡΑΪΚΕΣ ΘΥΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΑΙΩΝΑ
 Ιστορία - Αρχαιολογία - Αρχαία Ελληνική - Αρχαία Εβραϊκή

Για τη Μεσσηνία: Βίκτωρ Μπαρής - Πρόεδρος
 Για την Ιερουσαλήμ Κωνσταντίνη Αβραάμ - Μέλος Ημερησίου - Πρόεδρος

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

- Προσφορά εισιτηρίων
- Κοινωνική ευθύνη και τον κ. Μανώλη Αθανάσιου, Ομότιμο Καθηγητή Παιδαγωγικού Παιδείας
- Εξέλιξη ανατολίτικης της γλώσσας κλασικής
- Εκδήλωση και μουσική βραδιά στην προαίτια γκαλερί της Συναγωγής

Στη Πρωτοβουλία Κέντρο της Ιερουσαλήμ Κωνσταντίνη Αβραάμ (Θάλασσος 2) και Αλεξάνδρα Αβραάμ (Πλάτανος 29) Αθήνας

ŽENSKÉ V JUDOVSTVU
 EVROPSKI DAN JUDOVSKÉ KULTURE
 NEDELJA, 14. SEPTEMBER 2014

www.jewishheritage.org

EURÓPAI ZSIDÓ KULTÚRA NAPJA

2014. SZEPTEMBER 14.
 VASÁRNAP,
 17:00 ÓRÁTÓL

A MAGYAR ZSIDÓ KULTURÁLIS EGYESÜLET ES AZ ERZSÉBETVÁROS ÖNKORMÁNYZATA SZERVEZÉSÉBEN, A MEGHÍVOTT MADÁCH TÉRÉN

17:00 óra - A Zsidó kultúra az emberiség történelmének legjelentősebb korszakaitól kezdve a mai napig. A zsidó kultúra történelmi és kulturális örökségének megismerése és értékelése.

17:30 óra - A zsidó kultúra az emberiség történelmének legjelentősebb korszakaitól kezdve a mai napig. A zsidó kultúra történelmi és kulturális örökségének megismerése és értékelése.

18:00 óra - A zsidó kultúra az emberiség történelmének legjelentősebb korszakaitól kezdve a mai napig. A zsidó kultúra történelmi és kulturális örökségének megismerése és értékelése.

19:00 óra - A zsidó kultúra az emberiség történelmének legjelentősebb korszakaitól kezdve a mai napig. A zsidó kultúra történelmi és kulturális örökségének megismerése és értékelése.

A programot a részvevők önkéntes munkájával szerveztük.



El Hay Festival llega mañana a Avila con un encuentro poético-musical...

Saban defendió la conexión de Las Moradas con textos hebreos medievales

El presidente de Turbat Sefarad intervino ayer en el ciclo Mujeres en el Judaísmo con una conferencia en la que relacionó mística y cabala, Teresa de Jesús y Moshé de León...

Diario de Avila EL FIN DE SEMANA REDONDO. Includes a calendar and a small article about the newspaper's weekend edition.

Mario Salazar trató en su ponencia de profundizar en el pensamiento de autores medievales que concuerdan en esta ciudad, aunque en la misma época...

El Hay Festival llega mañana a Avila con un encuentro poético-musical...

KULTUR

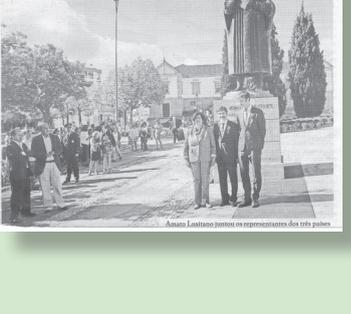
Amor sous toutes ses formes. Dans le cadre de la journée européenne de la culture juive...

L'art pictural juif à l'honneur

Des maîtres s'invitent à la galerie d'Or Cap & Capellen. Dans le cadre de la journée européenne de la culture juive...

Castelo Branco recebe comemorações europeias. Cultura judaica é trunfo para a região

HERANÇA O turismo é uma das atividades que pode ganhar com o passado judaico e Castelo Branco tem figuras históricas para dar a conhecer.



António Leitão em honras representativas das três paróquias...

aus/from: Dorstener Zeitung, 16. Sept. 2014

Jiddische Lieder mit Komponenten aus Jazz und Soul

Ensemble „DRAJ“ gastierte im Museum. DORSTEN. „World Music“ der Extra-Klasse bescherte das Jüdische Museum am Sonntag zum Europäischen Tag der Jüdischen Kultur...



Sängerin Manuela Weichenrieder. INF-FOTO SEPPPI

„Ale Shivern“ war die Antwort und wurde Titel des Programms. „Passt perfekt zu unserem heutigen Thema Frauen im Judentum...“

Saint-Avold journée européenne de la culture juive

La femme juive : pilier et centre du foyer

La femme et le judaïsme, tel était le thème central retenu cette année dans le cadre des journées européennes de la culture juive. La synagogue de Saint-Avold a accueilli une conférence sur ce thème...



Chère communauté juive, nous sommes heureux de vous accueillir...

Castelo Branco comemora Dia Europeu da Cultura Judaica

A cidade de Castelo Branco irá comemorar no domingo, dia 14 de setembro, o Dia Europeu da Cultura Judaica...

Israel em Portugal, Tzipora Rimon, do Real Embaixador da Noruega em Portugal, Sr. Ove Thorsheim (ainda por confirmar)...

7 CASTELO BRANCO

Dia Europeu da Cultura Judaica assinalado



Algo interessante é perceber que o judaísmo não é uma religião fechada...

16 AVILA PANORAMA

CULTURA JUDIA Paco Díez puso música a los viejos sentimientos que nacieron en Sefarad

D. CASILLAS / AVILA. Paco Díez, músico valenciano apasionado por los instrumentos antiguos que está unánimemente considerado uno de los mayores exponentes a nivel nacional e internacional en todo lo referente a la música judaica...

DNA SAVERNE SARRE-UNION

Rencontres, visites et chansons

Parmi les nombreuses manifestations qui jalonnent la semaine européenne de la culture juive ce dimanche 14 septembre dans la région de Saverne, la communauté juive de Saverne et l'Association Cultures et Religions Interventifs ont organisé un programme...

La femme dans le judaïsme

Le 14 septembre, la femme juive est au cœur de la célébration de la Journée Européenne de la Culture Juive. Cette célébration est l'occasion de réfléchir sur le rôle de la femme dans le judaïsme...

Destino de mujeres judías asalsenenses

El 14 de septiembre se celebra la Jornada Europea de la Cultura Judía. En esta ocasión, el destino de las mujeres judías asalsenenses será el tema central de la celebración...

16 AVILA PANORAMA

CULTURA JUDIA Paco Díez puso música a los viejos sentimientos que nacieron en Sefarad

D. CASILLAS / AVILA. Paco Díez, músico valenciano apasionado por los instrumentos antiguos que está unánimemente considerado uno de los mayores exponentes a nivel nacional e internacional en todo lo referente a la música judaica...

La femme dans le judaïsme

Le 14 septembre, la femme juive est au cœur de la célébration de la Journée Européenne de la Culture Juive. Cette célébration est l'occasion de réfléchir sur le rôle de la femme dans le judaïsme...

Destino de mujeres judías asalsenenses

El 14 de septiembre se celebra la Jornada Europea de la Cultura Judía. En esta ocasión, el destino de las mujeres judías asalsenenses será el tema central de la celebración...

À Angivillier, l'occasion d'admirer la synagogue rénovée

À Angivillier, l'occasion d'admirer la synagogue rénovée. Cette synagogue, récemment restaurée, est un joyau architectural de la région...

16 AVILA PANORAMA

CULTURA JUDIA Paco Díez puso música a los viejos sentimientos que nacieron en Sefarad

D. CASILLAS / AVILA. Paco Díez, músico valenciano apasionado por los instrumentos antiguos que está unánimemente considerado uno de los mayores exponentes a nivel nacional e internacional en todo lo referente a la música judaica...

La femme dans le judaïsme

Le 14 septembre, la femme juive est au cœur de la célébration de la Journée Européenne de la Culture Juive. Cette célébration est l'occasion de réfléchir sur le rôle de la femme dans le judaïsme...

Destino de mujeres judías asalsenenses

El 14 de septiembre se celebra la Jornada Europea de la Cultura Judía. En esta ocasión, el destino de las mujeres judías asalsenenses será el tema central de la celebración...

À Angivillier, l'occasion d'admirer la synagogue rénovée

À Angivillier, l'occasion d'admirer la synagogue rénovée. Cette synagogue, récemment restaurée, est un joyau architectural de la région...



Dear friends,

it's been a long time since AEPJ began coordinating the European Day of Jewish Culture; when we look back, we see a long way, full of encounters and paved with difficulties, but above all with astounding success. As you will read in this report, the EDJC experienced an incredible growth through the years, starting in the French region of Alsace and today embracing 31 European countries.

First, we would like to thank in this respect all the volunteers that contributed to the excellent outcome of the EDJC, in all corners of Europe; their enthusiasm and energy are our primary point of strength: without them and their hard work, nothing of what we have achieved would have been possible.

Heartfelt thanks also to all institutions and organizations participating in the EDJC: this very diverse collection of municipalities, Jewish communities, Jewish museums or community centers and cultural associations from almost all the countries of Europe. All these structures are forming the backbone which allows the EDJC to take place and to grow every year; all together, we contribute to fight against prejudice and ignorance, as well as to the construction of European unity on the ground, this on a daily basis. Furthermore, can one imagine a better way to do just that, other than through the diffusion of culture?

We hope you will enjoy reading this report and that it will give you an insight of the EDJC's richness and complexity; our hope is that you will find something new and surprising in this document, maybe an inspirational activity happening at the other end of Europe, something that will open new and unexpected perspectives for you. Whether you are among our coordinators or not, you are able to witness how large and varied the overall EDJC picture is indeed: a true example of European shared cultural work, building unity through diversity.

We cannot close this short letter without renewing our most grateful thanks to every single person and institution that contributed to the success of the EDJC. Without you, such a European-wide success could not have happened!

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'François Moyse', is written over a large, stylized blue scribble that serves as a background for the signature.

François Moyse

AEPJ Chairman

Index

| | |
|---|----|
| The European Day of Jewish Culture | 6 |
| The AEPJ | 7 |
| The European Cultural Routes | 8 |
| European Days of Jewish Culture 2014: Women in Judaism | 9 |
| Austria..... | 10 |
| Belgium | 14 |
| Bosnia Herzegovina..... | 18 |
| Bulgaria | 20 |
| Croatia | 22 |
| Czech republic | 24 |
| Denmark | 26 |
| France..... | 28 |
| Georgia..... | 32 |
| Germany..... | 34 |
| Greece | 38 |
| Hungary | 40 |
| Ireland | 42 |
| Italy..... | 44 |
| Latvia | 50 |
| Lithuania..... | 52 |
| Luxembourg..... | 54 |
| Macedonia | 56 |
| Netherlands | 58 |
| Norway..... | 60 |
| Poland..... | 62 |
| Portugal | 64 |
| Romania | 66 |
| Serbia..... | 68 |
| Slovakia..... | 72 |
| Slovenia..... | 74 |
| Spain | 76 |
| Sweden | 84 |
| Switzerland | 86 |
| Turkey..... | 88 |
| United Kingdom | 90 |
| The EDJC in numbers: | |
| cities..... | 94 |
| visitors..... | 95 |
| activities | 96 |
| The 16th European Days of Jewish Culture: Bridges | 97 |

The European Day of Jewish Culture

Already into its 15th edition, the EDJC was held on Sunday, September 14th, 2014. The subject matter of this edition, *Women in Judaism*, investigates the role of women and the feminine in Jewish heritage and culture.

A wide array of activities enabled the visitors to get acquainted with this particular aspect of Jewish culture.

The present report offers a summary, per country, of the nearly 900 different activities, organized all over Europe, which confirmed the consolidation of this event on an European level.

Some of the activities consisted in examining certain aspects of the subject matter, while others focused on showcasing the historic Jewish heritage of each place with open doors and guided visits.

Several countries, such as France, the United Kingdom, Spain, Lithuania and Italy, expanded the celebration of the EDJC to the whole weekend, to one or more weeks, or even months: the EDJC became an additional event within longer programs of activities, acting as a common denominator.

We would like to thank the enthusiasm and efforts of all people involved in the organization and celebration of this important event.

The AEPJ

The European Association for the Preservation and Promotion of Jewish Culture and Heritage – AEPJ –, was created in 2005, encouraged by the Council of Europe, to devise and develop the European Route of Jewish Heritage. The association is currently formed by a number of members:

- ***B'nai B'rith Europe***, a Jewish non-governmental organization present in 29 countries, that strives to defend human rights and Jewish culture, and to fight against antisemitism.
- ***Red de Juderías de España – Caminos de Sefarad***, a non-profit public association of Spanish towns whose goal is to protect the urban, architectural, historical, artistic and cultural Sephardic heritage in Spain. It currently includes 24 member cities, and each of these has highlighted its ancient Jewish heritage and established a programme of animations, tours, and training.
- ***Unione delle Comunità Ebraiche Italiane (UCEI)***, a non-profit organisation representing 21 Jewish communities in Italy, whose millenary presence in the country has contributed to enrich the cultural, artistic and social heritage. UCEI represents and tutors, also generally coordinates and unifies Italian Judaism before the State, the Government and other authorities, as well as the general public in all matters regarding Jewish interests.
- ***Rede de Judiarias de Portugal – Rotas de Sefarad***, a public association ruled by private law, with the intention to act jointly to defend the urban, architectural, environmental, historical and cultural Jewish heritage in Portugal. Founded on March 17th 2011, it includes 28 towns and cities.
- ***Fonds social Juif Unifié***, created in 1950 with the aim to rebuild the Jewish community of France, devastated after the Holocaust. Nowadays, it is the backbone of the Jewish community in France with 300 member associations. Recognised as being of public utility, the FSJU is the interlocutor for the Government and the local authorities, representing the Jewish organizations in social, cultural, educational and youth issues.

Furthermore, AEPJ also has individual members. The association is operating in three fields:

- Coordinating the European Day of Jewish Culture, celebrated since 1999.
- Developing the European Routes of Jewish Heritage, acknowledged in 2005 by the Council of Europe as European Major Cultural Route within the COE programme of European Cultural Routes.
- Acting as interlocutor with the Council of Europe on Jewish culture and heritage issues.

The European Cultural Routes

The programme was launched by the Council of Europe in 1987. Its aim was to demonstrate, by means of a journey through space and time, how the heritage of the different countries and cultures of Europe contributes to a shared cultural heritage.

The Cultural Routes put into practice the fundamental principles of the Council of Europe: human rights, cultural democracy, cultural diversity and identity, dialogue, mutual exchange and enrichment across boundaries and centuries.

The key objectives of the programme are to reinforce the potential of Cultural Routes for cultural co-operation, sustainable territorial development and social cohesion, with a special focus on themes of symbolic importance for European unity, history, culture and values and the discovery of little-known destinations. It helps to strengthen the democratic dimension of cultural exchange and tourism through the involvement of grassroots networks and associations, local and regional authorities, universities and professional organizations. It contributes to the preservation of a diverse heritage through theme-based and alternative tourist itineraries and cultural projects. The Governing Board of EPA awards the "Council of Europe Cultural Route" certification and carries out regular evaluation of certified routes in conformity with Committee of Ministers, which establishes the rules for the awarding of this certification.

Currently there are 29 European Cultural Routes, among which stands the European Route of Jewish Heritage, which received the certification in 2005, being awarded the status of "Major Cultural Route" two years later, in 2007.

The main goals of the European Route of Jewish Heritage are to preserve, to promote and to keep Jewish heritage alive, to develop tourism around involved cities and regions, and to make Europeans aware of the cultural richness created by Jews in Europe.

The European Route of Jewish heritage mainly includes archaeological sites, old synagogues and cemeteries, ritual baths, Jewish quarters, monuments and memorials, archives and libraries, as well as museum specialized in Jewish culture and history. But even more important is the fact that the European Route of Jewish Heritage and the European Day of Jewish Culture connect the work of the communities with cultural, artistic, economic and social agents of different territories, thus mutually promoting their task on an international level.

European Days of Jewish Culture 2014:

Women in Judaism

One of the most illustrious rabbinical commentators, Rashi (XIth century) attributes to the first Jewish women the ability to “look farther than their own nose”, a quality, according to him, hardly found among men. This idea can be inferred from the Scriptures, where we find, for instance, that the Mothers of Israel can recognize, better than the Fathers, their children’s personality. This quality, not only inherent to Matriarchs but also to common women, whose names are not mentioned by tradition, has always been one of the great points of strenght of the Jewish people.”

Ilana Bahbout, UCEI

“Women are those that build cultures while men do whatever they can to destroy them.”

Manos Alchanatis, University of Athens

This edition had been planned with the participation of 30 European countries; at the end, due to last-moment entrances, 31 countries participated:

Austria, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, France, Germany, Georgia, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Macedonia, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom.

This edition has counted with three new participating countries (Georgia, Ireland, and Latvia), as well as one (Romania) that resumed its collaboration with the AEPJ after some years without contacts.

All these countries offered a great variety of different activities and events, ranging from open doors at synagogues and cemeteries, to guided walking tours and excursions, exhibitions and concerts, workshops and food tasting, theatre performances and cinema, activities for children, and much more. Museums are playing an especially significant role in this event, providing specialized knowledge on the subject and acquainting the general public with their collections.

In many countries the event is being extended over the whole weekend, month or even months, such as in France, Italy, Spain or the United Kingdom. Also, Macedonia and Turkey have chosen to celebrate EDJC later, due to technical and logistical reasons. The final data show an impressive result: 1.245 different activities in 363 cities and towns, with 126.286 visitors.

AUSTRIA

Burgenland (Eisenstadt, Mattersburg, Frauenkirchen, Kittsee, Rechnitz),
Hohenems, Vienna



In Burgenland, about 500 people attended 9 activities, comprising:

-5 Guided Tours in former Jewish quarters in the towns of Eisenstadt, Mattersburg, Frauenkirchen, Kittsee, Rechnitz (14.9.2014).

-1 Talk with 2 contemporary witnesses (Ernest Simon and Gerda Frey) in the Austrian Jewish Museum in Eisenstadt. Opening of the EDJC by the Governor of the state of Burgenland Hans Niessl and by François Moysé (14.9.2014).

-1 Talk with Ernest Simon (contemporary witness) and presentation of the exhibition "Jüdische Lebensspuren an unserer Grenze" in the "Gymnasium der Diözese Eisenstadt" in Eisenstadt (15.9.2014).

-Presentation of the exhibition "Jüdische Lebensspuren an unserer Grenze" at the "Zweisprachiges Bundesgymnasium Oberwart" (Bilingual Gymnasium) in Oberwart (22.9.-29.9.2014)

-Lecture (by Gert Tschögl - Research Society Burgenland) and presentation of the exhibition "Jüdische Lebensspuren an unserer Grenze" at the "Bundeshandelsakademie Oberwart" (higher-level secondary commercial college) in Oberwart (29.9.-3.10.2014).

Worth of note was the aforementioned presence, in Eisenstadt, of the Governor of the state of Burgenland Hans Niessl, as well as AEPJ President François Moysé and Honorary President Claude Bloch; we received, and are pleased to share, the following article by Ernest Simon describing EDJC in Burgenland:

Burgenland welcomes the European Day of Jewish Culture and Heritage

There are practically no Jews today in Burgenland, the easternmost province of Austria. This is in sharp contrast to the years before the Anschluss of March 1938 when Jews lived relatively happily, notably in the well known seven communities, the sheba kehillot. Eisenstadt, one



of these seven Jewish communities, and today the capital of Burgenland, is recorded as having a fully developed Jewish community in the Middle Ages with a synagogue, a mikveh and a rabbinate. At a time when Jews were being driven out of cities like Vienna in the 17th Century, they were welcomed in Eisenstadt and in the other towns of the sheba kehillot by Prince Paul Esterhazy from whom they received a letter of safe conduct in 1690. They became the Esterhazy Schutzjuden, under his protection, for which, of course, they had to pay a tax. The Esterhazy protection of the Jews passed down from generation to generation and resulted in Jews being attracted to the area in increasing numbers.

By the middle of the 18th century, Eisenstadt was the leading community of the Seven Communities, an association under the protection of the Esterhazys that earned Burgenland Jewry a world reputation. The 7 towns were Kittsee, Frauenkirchen, Eisenstadt, Mattersburg, Deutschkreuz, Lackenbach and Kobersdorf.

The Anschluss of March 1938 changed everything. The Nazis' objective, and that of their Austrian sympathisers

and collaborators, was to rid Burgenland of every single Jew as quickly as possible, and indeed, by September 1938 my family, just like all other Jewish families, was compelled to quit Eisenstadt leaving behind the contents of our house. Burgenland has the unfortunate reputation of being rid of its entire Jewish population more quickly than any other area of Europe. We were lucky. We found a small flat in the Jewish area of Vienna and subsequently managed to obtain permits to move to England. Many



Jewish residents of the seven communities perished in concentration camps. The number of Jews who returned to Burgenland after the war can be counted on the fingers of one hand.

So how did it come about that Burgenland suddenly became involved with the European Day of Jewish Culture and Heritage (EDJCH)?

As part of an ongoing project, Dr. Gert Tschögl of the Research Society of Burgenland, interviewed my brother and me, both born in Eisenstadt, a couple of years ago. During a conversation with him early in 2014 I encouraged him to examine the possibility of linking the very rich culture and history of the Jews in the sheba kehillot with the annual European Day of Jewish Culture and Heritage. Together with his colleagues in the Research Society and with Dr. Johannes Reiss, curator of the Austrian Jewish Museum in Eisenstadt, he set about planning this event so that it would also cover some of the other towns of the Seven Communities. The result has been quite extraordinary.

The programme for the weekend of 12th-14th September was built up on two main themes. The first was to be a series of guided tours of the former Jewish areas of Eisenstadt, Frauenkirchen, Mattersburg, Kittsee and Rechnitz. The second was to be a public discussion with two former residents of Burgenland, *Zeitzeugen* (witnesses of the period) – one being Gerda Frey, formerly of Mattersburg and now living in Vienna, the other being myself, formerly of Eisenstadt.

A press conference on Friday, 12th September attracted Austrian TV and radio as well as press journalists. Among the dignitaries were Madame Claude Bloch and François Moysé, Honorary President and President respectively of AEPJ, the driving force behind EDJCH, as well as civic leaders and the curators of the Museum of Burgenland and of the Jewish Museum. Press and TV coverage of the weekend's activities was very good.

The central events of the weekend were planned for Sunday, 14th September and began with an extremely well-attended guided tour of Eisenstadt's former Jewish area and the two cemeteries.

The former Judengasse, the main street of the ghetto, is today home to the Jewish Museum, whose building, in the early part of the 18th century, was the home of Samson Wertheimer, a wealthy financier, close to the Austrian throne but also extremely well versed in rabbinical matters, so much so that he was appointed Chief Rabbi of Hungary and honorary rabbi of Eisenstadt. The central feature of the Jewish Museum is the Wertheimer Synagogue which was later owned by the Wolf family. Happily this synagogue was not destroyed during Kristallnacht, and was in fact regularly used between 1945 and 1955 by Russian Jewish soldiers.

Dr. Reiss drew the attention of his audience to a stone pillar at the start of the Judengasse. Before the Nazi Anschluss the chain attached to this pillar would have been drawn across the street on a Friday evening, before the onset of the Shabbat, to prevent vehicles moving through



the ghetto during the holy Sabbath. It was removed after the Sabbath on Saturday evening. This was a privilege granted to the Eisenstadt Jewish community by the Esterhazys.

The majority of the gravestones in the two Jewish cemeteries, the old and the new, are still standing, despite the fact that Jews have not lived there since 1938. Our guide spoke of the famous grave of Rabbi Meir ben Isak who

took the name of Eisenstadt, who had been brought to the town by Samson Wertheimer and who died in 1744. It was an ideal opportunity for me to visit the graves of my paternal grandparents, both of whom lie in the new cemetery.

The guided tour was followed in the main auditorium of the Jewish Museum by the discussions with the two *Zeitzeugen*, Gerda Frey and myself, with Dr. Tschögl as the moderator. The hall was absolutely full (people had to be turned away) and again we had TV and the press. The meeting was opened by Herr Hans Niessl, Governor of the Province of Burgenland who spoke of the historic place of Jews in the province and of the urgent need for Holocaust education, particularly among teachers.

Herr Niessl welcomed the initiative of promoting the European Day of Jewish Culture and Heritage and expressed the wish that it should be extended in the next years.

Gerda Frey's story is quite fascinating. Born in 1936 in Mattersburg, she escaped to Ukraine with her family when the Nazis started their ethnic cleansing in Burgenland, then later to Budapest where they were hidden by a Christian family and thus avoided deportation to a death camp. After the war her family was the only Jewish family to return to Mattersburg, but later in 1951 they moved to Vienna. She spent a year in USA, and then studied medicine at the University of Vienna. She remains very active today as the Austrian representative of the International Council of Women at the UNO in Vienna.

François Moysse thanked the organisers for their initiative and hard work, resulting in such a very successful outcome, and looked forward to the EDJCH in 2015.

My own visit to the town of my birth concluded with a talk on Monday morning to the senior pupils of the Wolfgarten High School of the Diocese of Eisenstadt, covering aspects of my childhood in the town, being driven out of the town in September 1938, a brief period in Vienna,

including my personal memories of Kristallnacht, leaving without my family on the Kindertransport to England, my early life in Leeds and my gradual transformation into a typical English school boy. It was good to be able to explain that my story is not an unhappy one, that my parents and younger brother followed to England one month later, and that we were soon reunited as a family. The many questions gave a clear indication that the students were very interested and that Holocaust education has not yet reached a satisfactory level in Austria.

Ernest Simon (23rd September 2014.)

In Hohenems, the Jewish Museum organized an Open



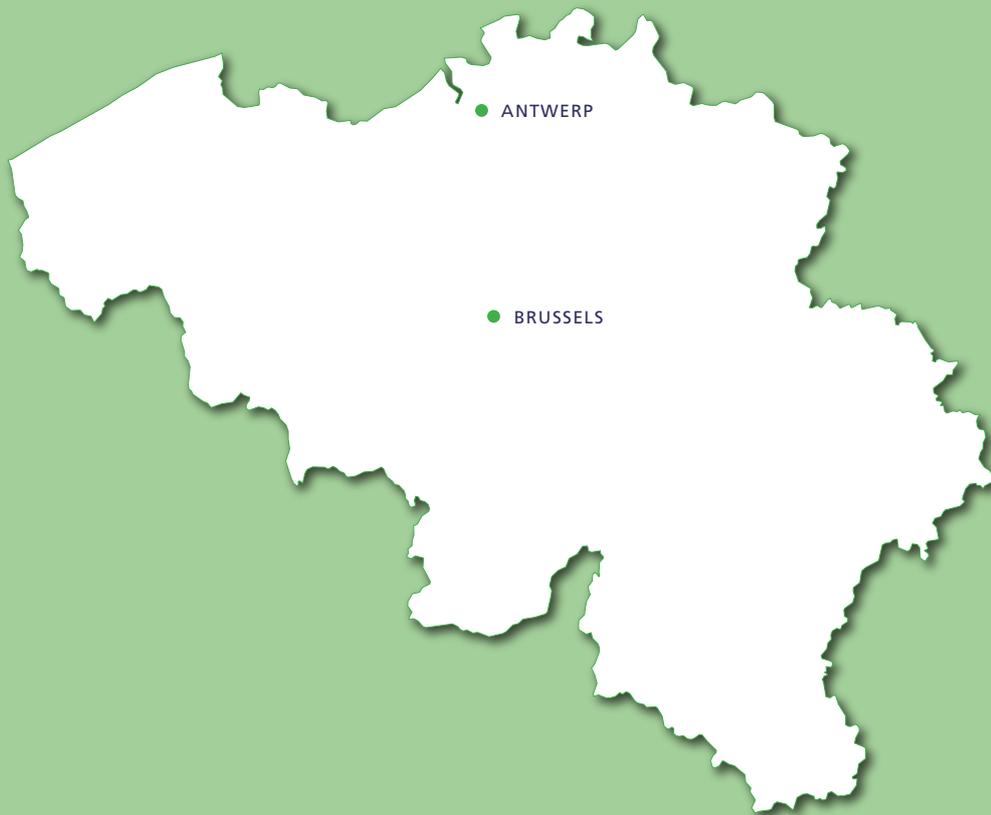
Doors' day and a guided tour: a total of 52 visitors were registered. According to organizers, a remarkable presence was that of a very interested group of women engaging in lively and active discussion, some of them coming from far away. Total cost of the event amounted to 175 euros.

In Vienna, a guided tour at the Jewish Museum was attended by 30 visitors.

A total of 11 activities, attracting 582 visitors.

BELGIUM

Antwerp, Brussels



In Brussels, the Jewish Museum of Belgium honoured AEPJ with the choice of reopening on September 14th, after the deadly shooting it suffered on May 24th.

Prime Minister of Belgium Elio Di Rupo was present, as well as other personalities. The visitors were 1311 in the museum and some 300 in the other locations, leading to a total of 1611. Activities included:

Free entry to Jewish Museum of Belgium, synagogues, the Dieweg and Memorial.

Guided walks of Jewish Brussels, with tour of synagogues: the small Kilimnik synagogue, Langlentier, Beth Israel in av.Stalingrad and the main synagogue of Brussels, by Philippe Schulman.

At 12, the official reopening of the Museum was marked by its president Mr. Philippe Blondin.

At 2 p.m., a guided tour of the main synagogue by Thomas Gergely took place, as well as a guided

visit to the Museum: "Women in Judaism and Jewish women in the Museum's collections", by Micha Eisenstorg, and a guided visit to exhibitions "La Robe est ailleurs" by Marianne Berenhaut and "Warsawarsaw" by Christian Israel, with Raya Lindberg

At 3 p.m., guided visit to Dieweg Jewish cemetery: "Destinies of Jewish women", by Philippe Schulmann.

The main synagogue was opened at 2 p.m. on occasion of the guided tour.

The Beth Israel synagogue was open to continuous

guided tours, from 11 a.m. to 5 p.m.

The Anderlecht Memorial received continuous guided tours from 11 a.m. to 5 p.m.

Throughout the day, a fair of Jewish books was open at the Jewish Museum.

Following, we include the press release by Jewish Museum of Belgium:

Retour sur la réouverture du Musée Juif de Belgique dans le cadre de la Journée Européenne de la Culture Juive

Hier matin, dès 11 H le public était nombreux, rue des Minimes, attendant patiemment l'ouverture des portes du Musée Juif de Belgique.



Une rencontre de réouverture symbolique qui a eu lieu dans le cadre de la Journée Européenne de la Culture Juive, une journée où le visiteur a été invité à décou-

vrir le patrimoine culturel et historique juif, non seulement en Belgique, mais dans toute l'Europe.

Une occasion pour rappeler que, plus que jamais, les musées juifs doivent poursuivre leur mission d'ouverture et d'éducation et que cette mission ne pourrait-être perturbée par aucune idéologie obscure.

Philippe Blondin, Président du Musée Juif de Belgique, a rendu hommage aux victimes de l'attentat en évoquant : "Une vague venue du fond des âges, une vague monstrueuse, enflée par un vent sinistre a pris le bateau par

le flanc, arrachant tout sur son passage. 4 membres de l'équipage ont été enlevés : Dominique, Myriam, Alexandre, Emmanuel." Il a également souligné l'intérêt du MJB conçu, a-t-il dit, pour être "un lieu convivial, espace ouvert au monde, carrefour des cultures et civilisations, sans contraintes pesantes de contrôle" en précisant ensuite "Cette vision humaniste et ce rêve sont malheureusement à revoir. Pour faire face à la bêtise et à la barbarie, nous prenons les mesures de sécurisation qui s'imposent. Le président a également relevé l'importance du levier de l'éducation, en déclarant « les musées sont les miroirs de notre société, de notre passé, de notre histoire, de notre présent ».

Dans son intervention, Le premier Ministre Belge, Monsieur Elio Di Rupo a rappelé que "les événements tragiques du 24 mai dernier ont créé un énorme choc dans notre pays, comme dans toute l'Europe et le reste du monde." dans son discours, il est revenu sur "la contribution des communautés juives à la connaissance, aux arts et aux sciences notamment" et souligné que "La culture survit aux pires agressions et aux violences les plus



Cette journée fut également ponctuée par l'exposé de Madame Vivianne Teitelbaum, Présidente du Lobby Européen des Femmes, qui a intéressé l'auditoire sur le thème de la Femme dans le judaïsme et par l'ouverture des deux expositions "La robe est ailleurs" et "Warsaw Warsaw" par Monsieur Laurent Busine, Directeur du Grand-Hornu.

Une journée qui a rassemblée 1311 personnes et s'est clôturée en beauté autour du film "MB au MaC's", réalisation Luc Malice et Serge Simon.



dévastatrices. Les êtres sont certes fragiles et mortels, mais la culture, quant à elle résiste en se transmettant." Le Premier ministre en affaires courantes a rendu un vibrant hommage aux quatre victimes et apporté son soutien aux proches de celles-ci, en affirmant "Myriam et Emmanuel Riva, Dominique Sabrier et Alexandre Strens occuperont toujours une place dans nos cœurs. Si nous sommes réunis tous ensemble, c'est pour soutenir leurs familles, leurs amis et leurs proches".

Une allocution clôturée par une invitation lancée "aux femmes et aux hommes de notre pays, amis aussi d'Europe, quels que soient leur origine, philosophie ou religion. Je veux inviter tous les citoyens de notre pays à venir visiter ce Musée."



In Antwerp, the established partnership between B'nai B'rith and the province of Antwerp worked very well as usual: four activities gathered a total of 325 visitors.

At the Red Star Line Museum, a guided visit (with 75 visitors) enabled the public to learn about the Red Star Line, that transported about 2.6 million of emigrants, many of them Jews escaping from Europe, from Antwerp to America.



The synagogue on Van Der Nestlei st. was destroyed and set on fire by the Nazis in 1941. In 1954 it was rebuilt and reopened, taking the name of Romi Goldmunz, its most generous benefactor. On September 14th, the synagogue had an open doors' day that attracted about 85 visitors; 40 further people joined the guided visit, and the affluence reached 125 people for a concert of synagogal lithurgical music per-



formed by *chazan* (cantor) Hoffman at 3 p.m.

At 8 p.m., at the B'nai B'rith premises, Mrs. Nadine Larchy, Chair of the Interfaith Intercultural Committee of International Council of Jewish Women, held a talk on the theme "The Jewish women and the tasks of a zealous multi-tasker".

Born in Antwerp on November 27, 1946, Nadine Larchy grew up in an open minded orthodox Jewish family who helped rebuilding Jewish Antwerp after the war. She attended a municipality school where Jewish, Christians and atheist girls learned together, without any problems.

In the last 25 years she has been trying to explain Judaism to non-Jews. In schools, universities, schools for nurses, to civil servants such as Antwerp police, several professional associations, teachers...doing so, she built a network of contacts with representatives of various religions.

In the last twelve years she has held the position of Chair of the Interfaith Intercultural Committee of ICJW (International Council of Jewish Women). As such she is ICJW's delegate to World Religion of Peace where she also holds the position of Jewish partner of the European Network of Women of Faith.

The Foundation for Ethnic Understanding (Mrs. Larchy was among its founders) asked her to promote the Twining weekend between Jewish and Muslim Women.

Her objectives include: promoting dialogue between all persons, fighting discrimination against any person because of his/her skin color, faith or gender.

Total activities in Belgium were 11, attracting 1936 visitors.

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Sarajevo





The European Day of Jewish Culture 2014 celebration in **Sarajevo** started on Saturday, September 13. The name of this year's event was **"Fiery Shoes - Sketches From The Life Of A Jewish Woman"**.

The event was organized by the Jewish Community of Sarajevo and Jewish cultural-educational and humanitarian society "La Benevolencia". It started on September 13, with an educational and creative workshop for children aged 5-12 and their parents. Both, children and parents, spent an interesting and fun morning learning about the role of women in Judaism and making products typically used by women.

The next day - September 14, the celebration of European Day of Jewish culture continued with opening of the exhibition **"Fiery Shoes"**. The author of this exceptionally interesting exhibition - Mrs. Rahela Džidić, member of the Jewish Community of Sarajevo, also delivered its pres-

entation, delighting the audience who had a lot of questions related to the topic of the presentation, but also regarding other aspects of Jewish life.

After this presentation, the vice president of Jewish Community Sarajevo Women's Club, Mrs. Zlata Nikolić, gave the presentation **"Jewish Community of Sarajevo Women's Club "Laura Papo Bohoreta"** and the youth Choir gave a short concert of Sephardic songs dedicated to the Jewish woman.

This beautiful afternoon ended with a cocktail prepared by the Women's Club.

It is important to stress that, because of the great interest shown by audience, the exhibition was opened for the whole week. Also, because of

the great interest, especially among Sarajevo high school students and their teachers, Mrs. Džidić gave a few more presentations at the Jewish Community Center in Sarajevo on September 15-19.

A total of 4 activities, attracting 612 visitors.



BULGARIA

Sofia



In Sofia, the day opened with greetings from the leaders of Bulgaria's Jews' organization, members of Parliament, the Ambassador of Israel, writers and musicians.

Mrs. Hanny Lorser presented the meaning and the purpose for the celebration of the Day, underlining activities in the past years; then, a quite intelligent and high level cultural and musical programme was performed by famous Bulgarian actors, some of them Jewish – among them, Lika Eshkenazy, Mayer Franc, Ida Fintzi, Alina Ivoylova, Patrizia Nikolova.

There was an exhibition of paintings by famous Jewish women painters – Selma Todorov, Reni Bachneva, Nelly Sand, as well as a special exhibition of plastic figures, by the wife of



the Israeli Ambassador, Arza Kamisa Ras.

Additionally, a workshop about the meaning and traditions of Rosh Hodesh was organized, led by Rosa Berger.

A cocktail with Jewish food was offered to the participants and visitors. A brochure by Hanny Lorser about women in Judaism was well appreciated and there were many proposals by different journalists and agencies to publish it in some Bulgarian sites.

Other activities included guided visits at Sofia's synagogue and Jewish museum: overall the Day was, according to the public's feedback, very well organised.

A total of 8 activities, attracting some 400 visitors.



CROATIA

Osijek, Split, Zagreb



ŽIDOVSKA VJERSKA ZAJEDNICA BET ISRAEL U HRVATSKOJ
הקהילה היהודית בית ישראל בקרואטיה
THE BET ISRAEL JEWISH COMMUNITY OF CROATIA



אמוצ'קס אא'קססדו'ז
א'שוק'ס



ŽIDOVSKA OPĆINA ZAGREB
הקהילה היהודית של זגרב



In **Zagreb**, four activities were organized by the Jewish Community of Zagreb: the opening of an exhibition by Stella Skopal took place at Milan & Ivo Steiner art gallery, attracting some 70 visitors; meanwhile, at the headquarters of the community, the film “The History of the Jewish people - Zion” was projected for a public of about 120 people. After the projection, some 80 people stayed for a concert titled Songs for Solo Voice and Piano: music by Jewish-Croatian composers Srecko Felix Albini and Oskar Josefovic, with text by Milutin Nehajev, Viktor Badalic, Dragutin Domjanovic, Vladimir Nazor and Ferdo Selim Juzbasic was performed by Martina Zadro (soprano) and Lana Bradic (piano); after the concert, a cocktail was offered, with kosher food and beverage under the control of rabbi Luciano Prelevic. Total visitors numbered 120.

The **Zagreb Beth Israel** Jewish community organized 3 activities, attracting a total of 350 visitors: a lecture about *Women in Judaism* by Jasminka Domas in the morning at the community, followed in the afternoon by projection of the film *Yentl*, and in the evening by a



concert of music by Jewish composers, starring pianists Dubravka Vukalovic and Bruno Vlahek.

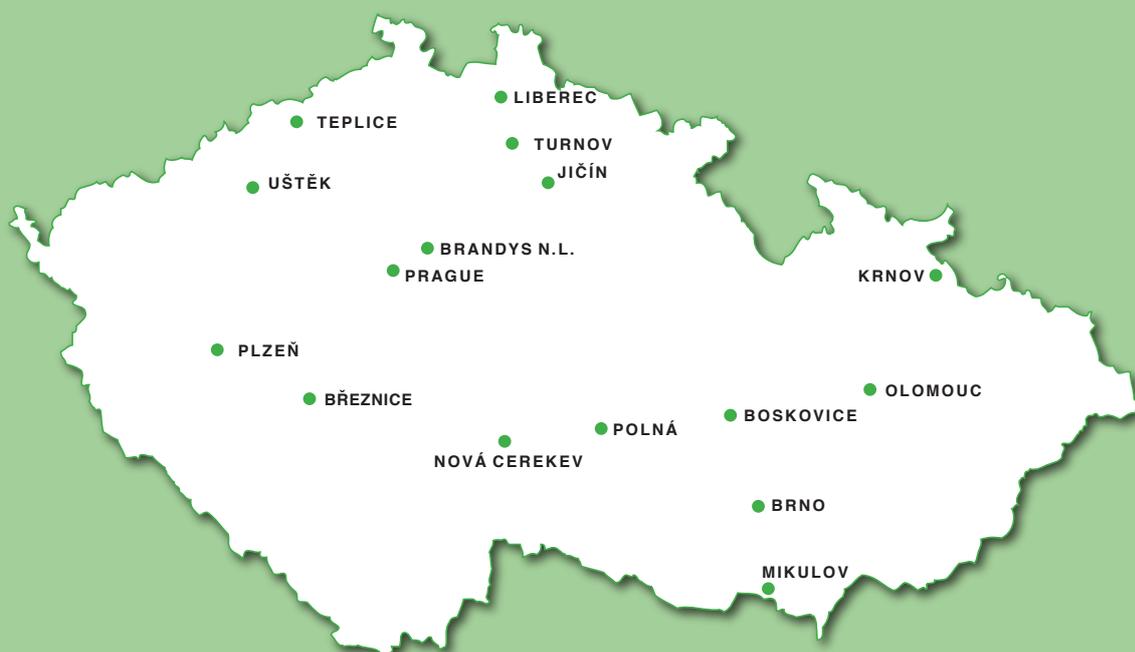
In **Osijek**, a program consisting in 5 activities and lasting about 70 minutes was organized, attracting 65 visitors: A concert by Emma Stern (clarinet) opened the activities, followed by reading of excerpts from books by writer and screenwriter Zora Dirnbach and then by a performance of the dance group *Haverim shel Israel*; after that, an excerpt from the movie “Lea and Darija” was shown, starring Croatian actress Lea Deutsch; and after all of this, the Women`s Club invited the guests to a small cocktail.

In **Split**, the EDJC took place on October 12; the Day opened with the exhibiton “Famous Jewish Women”, while the afternoon was animated by the movie «Key from Spain» by Ankica Petrović, a koncert by Evgenia Epshstein on violin, and after that a conversation about the position of women in society. These activities attracted about 100 visitors.

A total of 20 activities, attracting 735 visitors.

CZECH REPUBLIC

Březnice, Boskovice, Brandýs n. L., Brno, Jičín, Krnov, Liberec, Mikulov, Nová Cerekev, Olomouc, Plzeň, Polná, Prague, Teplice, Ústěk



Days of the Jewish cuisine Tage der jüdischen Küche

HOTEL PRINCE DE LIGNE

DNY ŽIDOVSKÉ KUCHYNĚ

od 17.9. do 20.9.2014

Objednávky:
 Hotel Prince de Ligne
 Zámecká náměstí 136, 413 01 Teplice
 Tel: 417 514 111, mob: 602 725 462
 email: info@princeideligne.cz
 www.princeideligne.cz

Těšíme se na Vaší návštěvu !





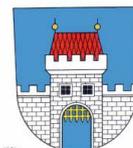
קהילה יהודית פילזן
קהילה יהודית פילזן



קהילה יהודית אולומאויץ
Židovská obec Olomouc



Město Ústěk



(03)



Fifteen cities in the Czech republic organized a total of 25 activities, attracting 1554 visitors.

In **Prague**, guided tours were held at the old Jewish cemeteries of Zizkov and Radlice, while the Jewish Museum held a panel discussion titled Mikveh: survival instrument of oppression, or fulfilled journey to womanhood? The activity revolved around the ritual bath, its role in the lives of observant Jewish women, and also the perception from a secular Jewish perspective. The theme was addressed in interventions by Rebecca Elise Peter-Apelbaum, Tereza Gafni and Ruth Ben Hadar. The discussion was followed by a visit to the mikveh, with an historical and contemporary interpretation.

In **Brno**, September 14th was the conclusion of many days of events. Activities began on *September 4th*, with the opening of the exhibition of works by Jewish-American artist Mark Podwal at the Brno New Town Hall. On *September 9th*, Brno's *Miriam* dance group delivered a demonstration and workshop of traditional and modern Israeli dances. On *September 8th*, psychotherapist and journalist Helena Klimova delivered a lecture about *Trauma and Family*, concerning approaches to pain and trauma by families of Holocaust survivors. On *September 9th*, opening of the exhibition of paintings by Judith Kopotová: a member of the Jewish community in Brno, looking for her relationship to Judaism and artistic expression. On the same day, *Hundred Spires of Maisel Street blues music and literary band* performed, together with poetry and short stories' writer Vlasta Rut Sidonová and songwriter and guitarist Joseph Gušlbauer. At 18 pm, visitors were invited at *A word, Mr. Secretary* - evening of questions and answers for anyone. Paul Fried, vice chairman of the Brno Jewish community,

invited Minister of Culture Daniel Herman to an open discussion. The activities in Brno finished on *September 14th*, with guided tours of the Jewish cemetery in Brno-Zidenice. Catherine Suchánková focused on rituals associated with burials and the lives of prominent personalities buried here.

In **Teplice**, on *September 10th*, Feigel theater performed under the direction of V. Neuwirthová at the town's cemetery. On *September 11th*, an exhibition opened in the Žatec synagogue, while on *September 17-21th*, Jewish cuisine was available for food lovers to be tasted at Hotel Prince de Ligne.

In **Liberec**, a concert, organized with the support of Ministry of Culture, took place on *September 4th* at Great Hall of the Research Library in Liberec, starring the Stamitz String Quartet and Aneta Majerová (piano), playing music by Mieczyslaw Weinberg.

In **Olomouc**, the Jewish community held an Open Day on *September 7th*, with insights into prayer and liturgy, a tasting of *challah* (traditional shabbat bread) and kosher food, and exposition of the *sukkah* (ritual booth, used in the holiday of *Sukkot*). A violin concert, starring Igor Kopyt, was held in the Community's courtyard.

Synagogues were also opened to visits in many more towns all over the country: on *September 7th* in **Brandyš n. L.**, on *September 14th* in **Ústěk, Plzeň, Břežnice, Nova Cerekev, Boskovice** and **Krnov**, on *September 20th* in **Polná**, on *September 21th* in **Jičín** (where there was also a concert by Mackie Messer Klezmer band), and on *September 28th* in **Mikulov**: each one of them hosted an exhibition on a different subject, ranging from Jewish education in the Czech Republic to Jewish inventors, from Rabbi Löw to synagogue architecture.

DENMARK

Copenhagen





B'NAI B'RITH DANMARK LOGE

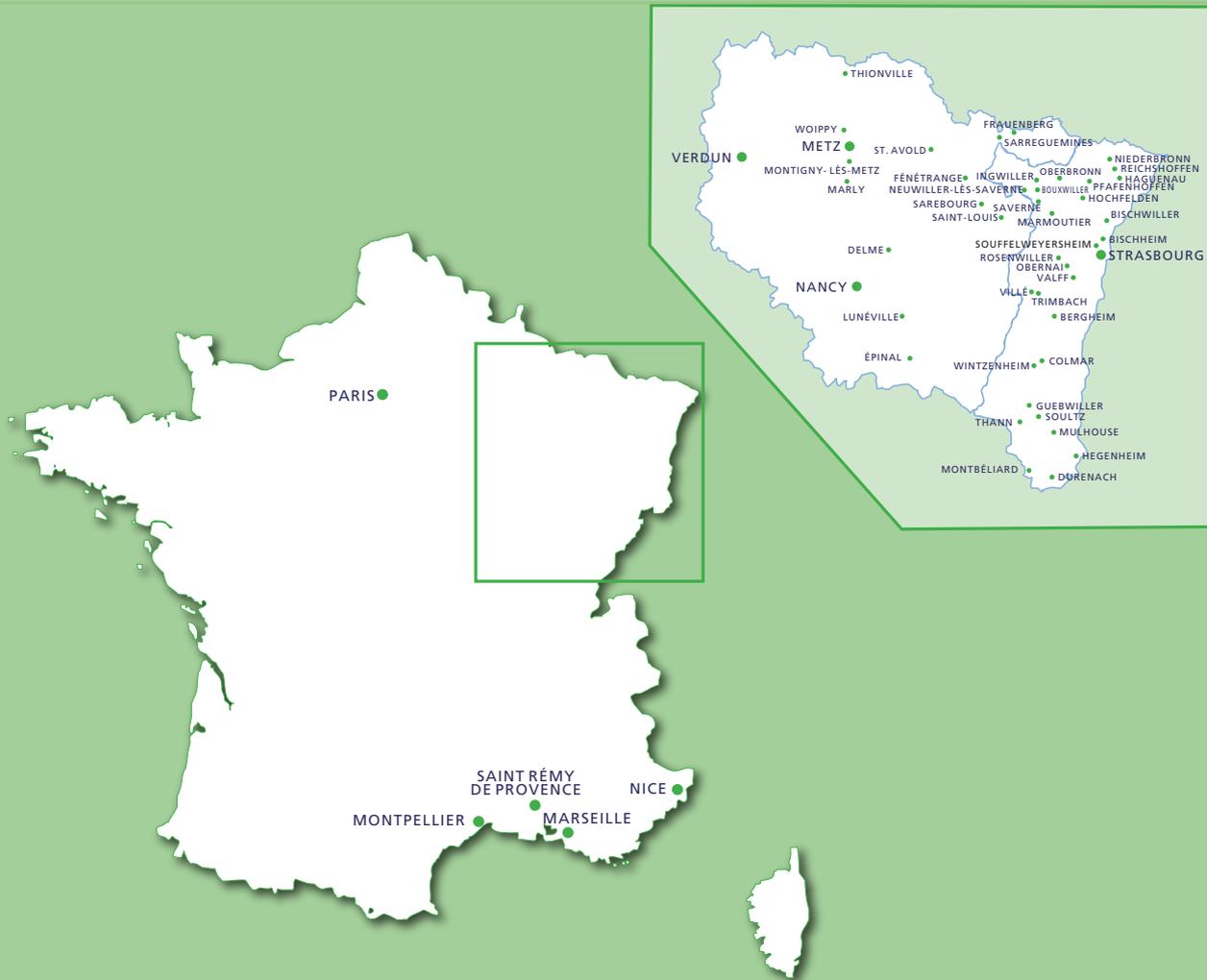
The Danish B'nai Berith organized a lecture and discussion about Jewish women in **Copenhagen**. The lecture was opened by an intervention about *The Biblical Woman* by Rachel Lowenthal, followed by *Jewish Women in Denmark*,

by Merete Christensen. After a small coffee break, the panel discussion started, including contributions by Linda Hertzberg, Camilla Blachmann Udsholt, and rabbi Jair Melchior, as well as interventions by the public. The activity was attended by some 60 people.



FRANCE

Alsace (Bergheim, Bischheim, Bischwiller, Bouxwiller, Colmar, Durenach, Guebwiller, Haguenau, Hegenheim, Ingwiller, Marmoutier, Montbéliard, Mulhouse, Neuwiller les Saverne, Oberbronn, Obernai, Pfaffenhoffen, Reichshoffen, Rosenwiller, Saverne, Souffelweyersheim, Soultz, Strasbourg, Thann, Trimbach près Wissembourg, Valff, Villé, Wiltzenheim), Lorraine (Delme, Epinal, Fénétrange, Frauenberg, Lunéville, Marly, Metz, Montigny-lès-Metz, Nancy, Saint-Avold, Sarrebourg, Sarreguemines, Thionville, Verdun, Woippy), Paris, Sud-Est (Marseille, Montpellier, Nice, Saint Remy de Provence)





In France EDJC activities, very often, extend far beyond the actual EDJC date, lasting for weeks or even months and tending to be strongly independent from the AEPJ's supervision; that's why most of the information we have about French activities is provisional or partial. The data AEPJ collected account for a total of 48 participating cities and towns, 156 activities, 7000 visitors.

In **Paris**, at the MEDEM Centre's auditorium, Israeli singer Vira Lozinsky, accompanied by pianist Alla Dantsig, opened the activities with a concert on September 6th.

On September 14th, various activities were carried out throughout the city: at the *Musée d'art et d'histoire du Judaïsme*, an open doors day was held, as well as a book fair and a meeting with artist Cécile Reims. At the Alliance Center Edmond J. Safra, Naima Chemoul performed in a concert-show titled *Isha, ou l'alliance des mondes*. Event organized by *Mediathèque de l'Alliance* and *Aki*

At the *Médiathèque de l'Alliance*, the exhibition *Les Femmes de l'Alliance* opened on September 14th, until November 27th.

Still on September 14th, at the *Cercle Bernard Lazare*, activities began at 11 a.m., with projection of the film *A Stranger Among Us*, followed by a lecture and conversation with Pauline Bebe, Nathalie Beizermann, Martine Benayoun. Activities were closed at 7 p.m. with a concert by Noémi Waysfeld & Blik.

At the Maison de la culture Yiddisch-Bibliothèque MEDEM, the EDJC was celebrated on September 20th. At 2 p.m., Natalia Krynicka presented books about and for women, in a meeting titled *Écrivaines yiddish*. At 3 p.m., a reading of poems by Celia Dropkin was carried out, featuring Rubye Monet, Frances Dropkin, Batia Baum and Julia Charra. At 5 p.m., Na-

dia Déhan-Rotschild delivered a lecture, accompanied by sound illustration, about stereotypes and images of women through the history of Yiddish song. Music was provided by Betty Reicher (voice) and Violaine Lochu (accordeon and voice).

On September 21st, Danielle Bailly presented her book, written in collaboration with Michel Borzykowski, about Ashkenazi traditional dancing. After the presentation, Muriel Flicoteaux and Marthe Desrosières brought the audience to experience klezmer dances. Activities were closed with the film *Sur les épaules de Sholem Aleykhem*, by Jean-Gabriel Davis, who travelled Eastern Europe for six months, meeting the lovers of Yiddish language, those people that are still keeping it alive.

In **ALSACE**, where EDJC began and moved its first steps, the programme was rich and varied as always. Save as when differently stated, all activities took place on September 14th.

In **Bergheim**, the synagogue was opened for visits, also hosting (until September 28th) an exhibition by artist Isabel Becker Medrano.

In **Bischheim**, at the *Cour des Boecklin* (ancient *mikveh* of Bischheim) the exhibition *Les gardiens des lieux: sur les traces des synagogues d'Alsace réaffectés*, by Baptiste Cogitore and Pascal Koenig, led visitors into the world of men and women living and working inside old Alsatian synagogues, posing questions about the destiny of those spaces. Photographer Pascal Koenig also led guided tours to the exhibition. The *Cour* also hosted an exhibition of portraits of Jewish women from all over the world, by association "Valiske". Furthermore, the *mikveh* and museum were open with free entrance and hosted guided tours. At 4 p.m., a guided walk through the history of Jewish Bischheim took place. At the *Salle du Cercle*, Lloica Czackis performed a Yiddish music

concert, centered on the figure of women and accompanied by duo *Les Mensch*. Also, the synagogue and Jewish cemetery were opened and hosted guided tours.

In **Bischwiller**, the cemetery was opened, also hosting the exhibition *The Jewish community of Bischwiller, yesterday and today*.

In **Bouxwiller**, the synagogue/museum of Alsatian Judaism was opened with a reduced entry, and hosted the lecture *Destinies of Jewish women* by Gilbert Weill, president of the Museum.

In **Colmar**, the synagogue was opened and hosted guided tours, as well as a concert by the synagogue's choir and the conference *Prophetesses*, by chief rabbi Claude Fhima. Also, at the Bartholdi Museum, the Katz hall, dedicated to Alsatian Judaism, hosted guided tours.

In **Durmenach**, the Maison de Moïse (House of local heritage) was inaugurated, with a welcome drink and a concert. The village and its Jewish cemetery hosted guided tours until 5 p.m.

In **Ettendorf**, **Haguenau** and **Hegenheim**, Jewish cemeteries were opened for visits and guided tours were carried out.

In **Guebwiller**, at the synagogue, Janine Elkoubi lectured (on September 11th) about *Women in Judaism*; on September 14th, the synagogue was opened to the public, hosting an exhibition of ritual objects.

In **Hochfelden**, the *Musée du Pays de la Zorn* (former synagogue) was opened to visits.

In **Ingwiller**, the synagogue and Jewish cemetery hosted guided tours.

In **Marmoutier**, at the *Museum of Alsatian Heritage and Judaism*, there were free visits, and a conference about women in Judaism, as well as visits to Marmoutier's Jewish cemetery and neighborhood.

In **Montbéliard**, the Office of Tourism staged the guided visit in town *Mémoire juive à Montbéliard: l'activité économique avant 1939*. The synagogue opened its doors in two guided visits.

In **Mulhouse**, the synagogue hosted guided visits, a conference and a concert.

In **Neuwiller les Saverne**, a walk-conference about everyday life of local Jewish women was carried out by Brigitte Kahn.

In **Oberbronn**, the cemetery was opened, hosting a talk about Jewish funerary customs, and a guided walk in town, on the traces of its Jewish community, was carried out.

In **Obernai**, a guided walk on the traces of local Jewish life took place.

In **Pfaffenhoffen**, the ancient synagogue was opened and hosted a guided visit.

In **Reichshoffen**, the synagogue was equally opened to guided tours, and also hosted a concert of liturgical music, by cantor Blum.

In **Rosenwiller**, the cemetery was opened.

In **Saverne**, the cemetery and synagogue were also opened, hosting guided tours. At the Rohan castle, a round table with representatives of different religions was held, as well as an exhibition about *Faces of Women*.

In **Souffelweyersheim**, an exhibition about association "Valiske"'s Jewish-centered cultural travel to Saint Petersburg took place, also celebrating the 100th anniversary of S. Anski's ethnographic work on Jewish folklore in Volinia and Podolia.

In **Soultz**, the Jewish halls of the Buchenek Museum were opened for free.

In **Strasbourg**, events began with the French National Launching of EDJC, on the weekend including September 5th, 6th, and 7th and Monday September 8th. The program included (on Saturday) visits to Jewish Strasbourg and an official dinner; on Sunday, a visit to Colmar and its Jewish community, and, on Monday, visits to Bouxwiller and Ingwiller and a reception at the Council of Europe. François Moïse, Claude Bloch and Assumpció Hosta from the AEPJ Board were present.

On September 14th, events were many and distributed in different locations.

At the *Synagogue de la Paix*, doors were open all day, with a talk by Gérard Dreyfuss concerning basic notions about Judaism, and interventions of synagogal music. At 4 p.m., Janine Elkouby lectured about women in Judaism.

At the *Synagogue de l'Union Juive Libérale*, there were an exhibition and a conference about Regina Jonas, the first woman to be ordained rabbi, followed by a buffet and some music and poems.

At the ORT School, visits of the historical building were carried out, as well as talks about Strasbourg's ORT buildings and about Jewish-Alsatian educator Laura Weil. The programme also included a walk through the neighborhood.

In **Thann**, events took place on September 21st: the old synagogue hosted an exhibition about *Sacred places in Thann during the 1914-18 war*, within the framework of WWI's 100th anniversary. The exhibition was presented and theatre, music and poetry were provided by Myriam Weill and her students. On September 28th, the exhibition was enriched by a lecture about jazz music, arrived here during WWI with the American army, and by a concert by Bernard Waldeck and his trio. Kosher food and drinks were served.

In **Trimbach**, the recently restored Jewish cemetery was opened.

In **Valff**, at the Jardin du Livre, a talk about women from the Old Testament was organized.

In **Villé**, the synagogue (recently renovated) was opened and hosted a presentation about synagogues and role of women in Judaism, as well as a concert by *Duo Klezmer*.

In **Wintzenheim**, on September 15th, the synagogue

opened its doors and hosted a conference by chief rabbi Claude Fhima.

Also, the French **SOUTH EAST** distinguished itself for its activities. In **Marseille**, on September 14th, Xavier Nataf lectured about "Jewish women in cinema", aided by film projections.

In **Montpellier**, activities took place on September 7th, when Susana Azquinez performed in the show *Soleils de Séfarad*, exceptionally staged within the ancient mikveh of the city. The show was followed by a guided walk through Montpellier's medieval Jewish quarter, by Michael Iancu.

In **Nice**, on September 14, the official I-phone app *Patrimoine Juif* was launched in Villa Masséna at the presence of Christian Estrosi, vice-mayor of Nice. After that, a guided and commented visit was carried out at the *Musée Chagall*, centered on *Symbolism of women in the painting of Chagall and the School of Paris*. Activities in the city continued much longer though, with a guided visit to the Musée Ephrussi de Rothschild on October 19th and, on the following day, a lecture by Patricia Trojman titled *Women in the painting of Chagall and the School of Paris*. On October 26th, a visit to Nice's old ghetto was carried out in the morning, while in the afternoon, at the *Centre Kling*, historian Jérémie Guedj lecture about *Women in the history of Nice and the Maritime Alps: Simone Veil, Amélie Pollonais, Charlotte Salomon...*

In **Saint Remy de Provence**, in the evening of September 13th, journalist Paul Amar lectured about the growth of antisemitism, while on September 14th visitors could partake in a guided tour of the town's Jewish cemetery and ancient Jewish quarter, organized by cultural association *Les Juifs des Alpilles*.

In **LORRAINE**, more than 60 events were organized in 14 cities and towns. The highlight was in **Metz**, where, already on September 4th, an exhibition of sculptures by Reine Wolosko, centered on the year's theme "Women in Judaism", was opened until October 25th..

On September 10, *Des histoires et des rencontres : hommage de l'île Maurice à Metz*, with author Alain Gordon-Gentil and the actors of *Marika Lindenbaum est partie*, a theatre work connecting the isle of Mauritius with Jewish history from the XXth century.

On September 14th, Metz's Jewish community had an open doors' morning and a meeting with renowned writer Marek Halter at the concistorial synagogue. Following, at 2 p.m., the show *Gluckel von Hameln: woman, Jewish, banker, European and proud* was performed at the Hotel de Ville.

At 3 p.m., the ceremony of regional launching of ED-JC took place, at the presence of chief rabbi of France Haim Korsia, M.D. Gros, Mayor of Metz, and Aurélie Filippetti, Minister of Culture and Communication; the ceremony was followed by a concert of Chorale Chalom.

Activities in Metz, however, continued for a long period: On September 18th, the exhibition *La femme dans le judaïsme – Au fil de la vie* was opened, while on September 21st, the Jewish community opened its doors to the public again, this time with important cultural activities: first a theatrical reading and then a conference about the *Kahina*, the quasi-legendary Jewish Berber queen resisting the Arab invasion in North Africa.

Activities then continued with outstanding concerts: on September 21st, a Sephardic music concert by Thierry Pecou, with singer Gaelle Mechaly and Ensemble Variances, and on September 29th the Rio-Paris women quartet attracted an enthusiastic audience.

On October 12, art historian Marie-Antoinette Kuhn lectured about *Image of women in the Bible through painting*. And activities in Metz and its surroundings will go on until December, including lectures, exhibitions, concerts and much more.

Activities were obviously not limited to the city of Metz: in **Fénétrange** the synagogue was open to visits on September 14th and 21st, in **Epinal** on September 21st, and in the same day the Jewish cemetery of **Frauenberg** and the synagogues of **Lunéville** and **Verdun** were opened.

In **Saint Avold**, the synagogue opened for visits on September 7th, also hosting a concert by Trio Musica Naboria with cantor Jonathan Blum.

In **Sarreguemines**, on September 14th, guided visits to Jewish traces in town and to the synagogue were highly appreciated by the public, and on October 19th a concert by Polyphonies Hébraïques de Strasbourg was equally successful.

In **Thionville**, the synagogue opened on September 14th, also hosting the projection of *La dernière trace*, a film with the participation of Henri Schumann.

In **Marly**, an exhibition about Jewish life in Lorraine opened on October 9th.

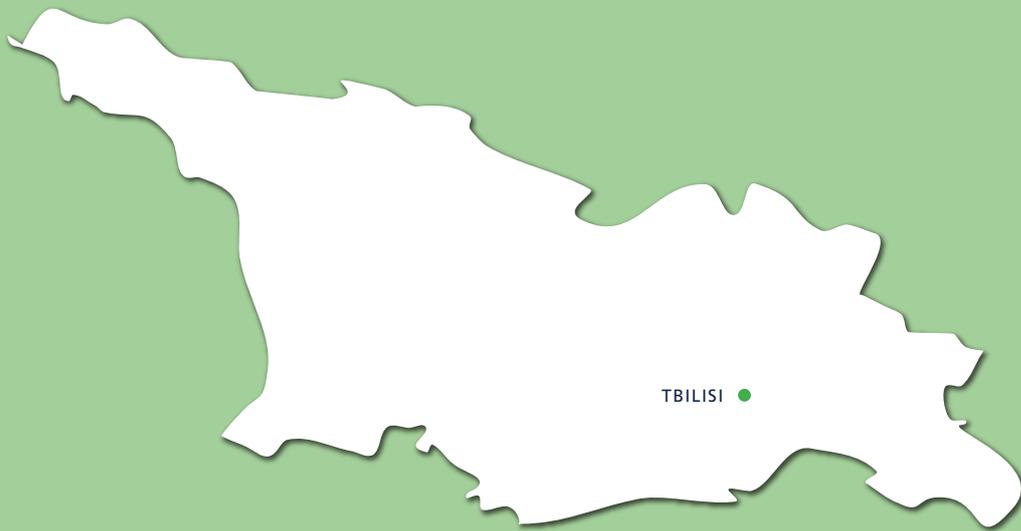
Nancy had a quite rich program: On September 10th, a conference with J.Claude Kuperminc and Stella Baruk about women educators and directors in the Alliance Israélite Universelle started the activities, followed on the next day by the film *Yentl*, with Barbra Streisand.

On September 14th, the meeting *Les femmes et le judaïsme : les grandes figures féminines des temps bibliques aux temps modernes* attracted a large and attentive audience to listen to interventions by, among others, Janine Elkouby, Dr Claude Joseph, Chief rabbi Daniel Dahan, Philippe Boukara, Cécile Formaglio, Eirick Prairat, Marie-Sol Ortola, Marie-Christine Varol, Michèle Bitton (sociologue), Elsa Charani, Elise Montel-Hurlin, Joëlle Lezmi.

The programme continued with the projection, on September 17th, of the Israeli film *Une jeunesse comme aucune autre*, by Dalia Hager et Vidi Bilu, and, on September 21st, with the concert of *Yid'n'Blues*.

GEORGIA

Tbilisi



A pleasant surprise this year was the spontaneous entrance of Georgia, participating for the first time. AEPJ, unfortunately, was noticed at the very last moment and didn't have the time for an official welcome into EDJC, planned for 2015. A meeting was organized in Tbili-

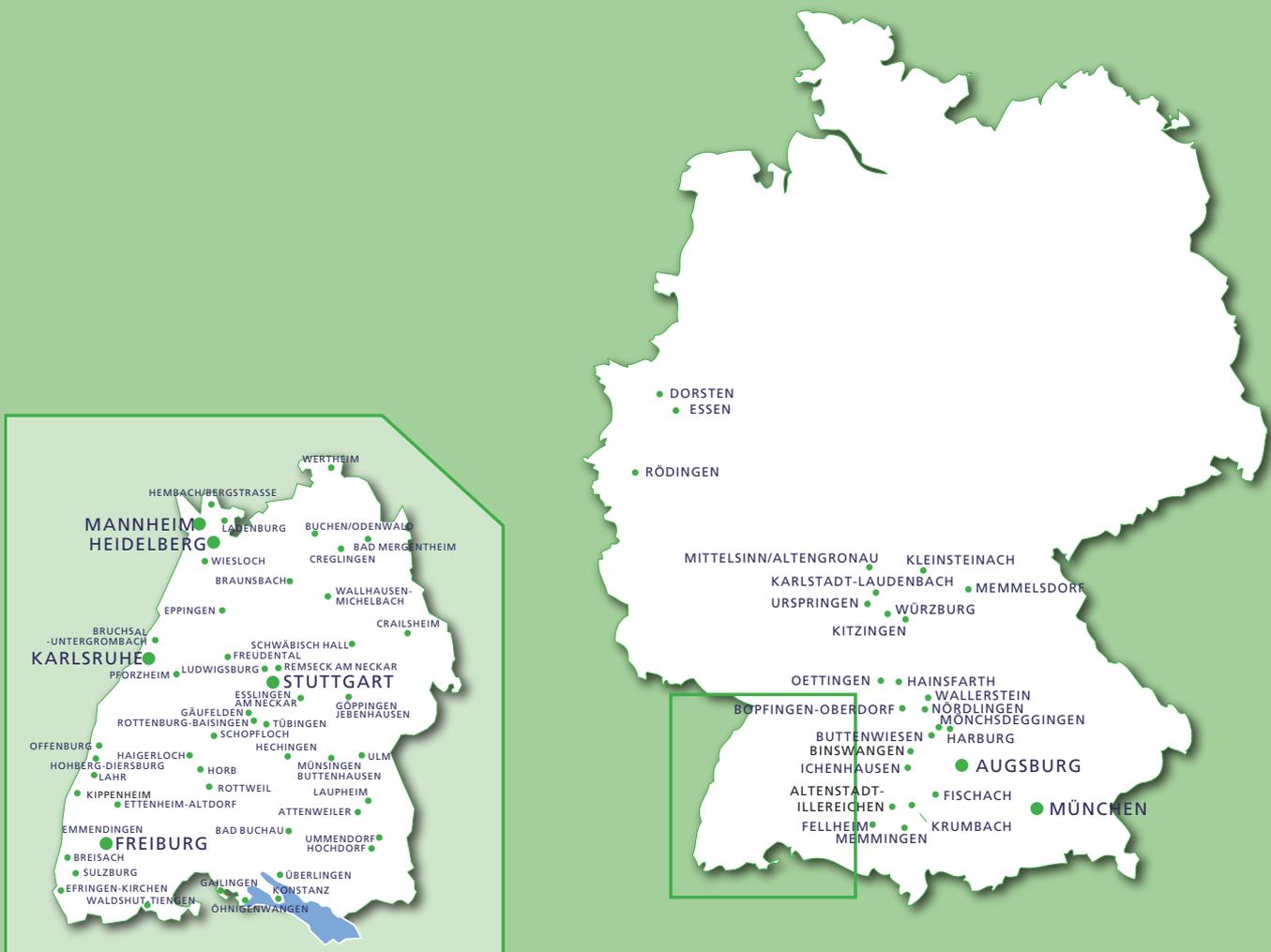
si under the title *Help us elevate the voices of Jewish women*. A short lecture was presented, with different interventions by Marine Solomonishvili, Eteri Giginishvili and Lea Solomon.

The activity was attended by some 40 people.



GERMANY

Augsburg, Baden-Württemberg (Attenweiler, Bad Buchau, Bad Mergentheim, Braunsbach, Breisach am Rhein, Bruchsal, Buchen/Odenwald, Crailsheim, Efringen-Kirchen, Emmendingen, Eppingen, Esslingen am Neckar, Ettenheim-Altendorf, Ettligen, Freudental, Gailingen, Gäufelden, Goepfingen-Jebenhausen, Haigerloch, Hechingen, Heidelberg, Hemsbach/Bergstrasse, Hohberg-Diersburg, Horb am Neckar-Rexingen, Karlsruhe, Kippenheim, Konstanz, Ladenburg, Lahr, Laupheim, Lörrach, Ludwigsburg, Mannheim, Münsingen-Buttenhausen, Öhningen-Wangen, Offenburg, Remseck am Neckar-Hochdorf, Rottenburg am Neckar-Baisingen, Schwäbisch Hall-Hessental, Stuttgart, Sulzburg, Tübingen, Überlingen, Ulm, Waldshut-Tiengen, Wallhausen-Michelbach and der Lücke, Wiesloch) Dorsten, Essen, Freiburg, München, Röttingen, Swabia (Altenstadt, Augsburg-Kriegshaber, Binswangen, Bopfingen-Oberdorf, Buttenwiesen, Fellheim, Fischach, Hainsfarth, Harburg, Ichenhausen, Krumbach, Memmingen, Mönchsdeggingen, Nördlingen, Öttingen, Schopfloch, Wallerstein), Überlingen (different organization), Unterfranken (Karlstadt-Laudenbach, Kitzingen, Kleinsteinach, Memmelsdorf, Mittelsinn/Altengronau, Urspringen, Würzburg).





Gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten und dem Europäischen Landwirtschaftsfond für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER)

Landesarbeitsgemeinschaft
der
Gedenkstätten
und
Gedenkstätteninitiativen
in
Baden-Württemberg



KOOPERATIONSPROJEKT
LANDJUDENTUM
in Unterfranken

מוזיאון יהודי ומטפליה
Jüdisches Museum Westfalen

טאן
Landeszentrale
für politische Bildung
Baden-Württemberg

In **BADEN-WÜRTTEMBERG**, 114 activities in 65 towns and cities gathered 5886 visitors. Activities consisted of 10 concerts, 13 open doors, 58 guided tours, 7 exhibitions, 25 conferences, 1 workshop; in many towns, especially smaller ones, they took the form of open doors at the local Jewish cemetery, museum, memorial, synagogue or mikveh, with guided tours or lectures about different aspects of local or general Jewish culture (it's worth signalling that often, more than in other European regions, activities were accompanied by live concerts). Other cities organized more complex events; the ones signalled below serve as examples, to provide an idea of the abundance and diversity of EDJC activities in this German region.

In **Attenweiler**, Marta Rubinstein (Zurich), Donata Höffer (Jérusalem) et Maurice Gillmann-Steinke (Laupheim) offered the public a conference/poetry reading/dance performance about "Women in Jewish tradition", with artistic performances by Dan Rubinstein (Zurich), Marlis Glaser (Attenweiler) et Samuel Fischer-Glaser (Munich).

In **Emmendingen**, activities developed in different locations: the Jewish Museum, apart from holding an open doors' day, hosted three lectures, by rabbi Yossi Yudkowsky (*Women's situation in Jewish religious law*), Monika Miklis (*Image of Yiddishe Mame in modern*

films) and Ursula Hellerich (*Portraits of young Jewish women writers in Germany: Eva Menasse, Channah Trzebiner, Olga Grjasnowa and Vanessa Fogel*); At the Simon Veit House, kosher food, wine and delicatessen were offered all day. The synagogue hosted two guided tours, while the film "Yentl" with Barbra Streisand was projected at the Cine-Maja.

In **Heidelberg**, the synagogue opened its doors all day, hosting an exhibition about Jewish women. In Heidelberg; at 2.30 p.m. a guided tour was carried out, while activities were closed at 6 p.m. with a concert by *Heidelberger Klezmer Quartett*.

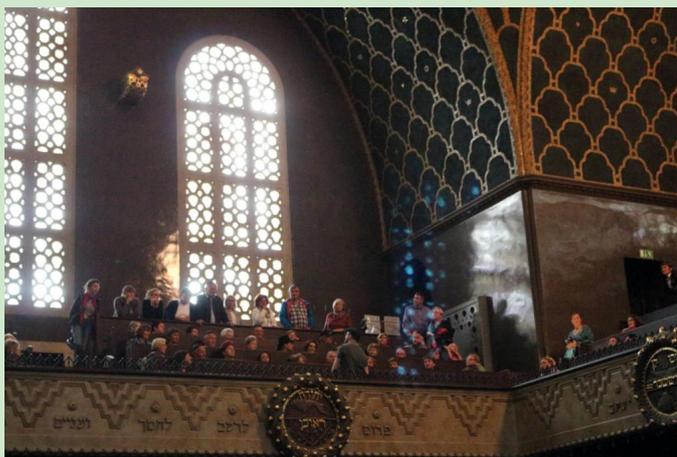
In **Konstanz**, the local Jewish community and synagogue celebrated their 50th anniversary; after the official opening speeches with representatives from the municipality and the community, and a conference titled "50 years of Konstanz's Jewish community", the audience was invited to a kosher buffet; during the afternoon, at the Orthodox synagogue in Sigismundstrasse, rabbi Nachum Kabalkin, Peter Stiefel und Gabriel Albilja led thematic visits to the synagogue itself and to the mikveh centered around Jewish religion and tradition. In the Community's bibliotheque, a lecture by Thomas Uhrmann was very well attended, while the Jewish cemetery witnessed a guided visit at 5 p.m.

At the Conservative community, rabbi Tovia Ben-



Chorin lectured about “The essence of Humankind, interpreted through Jewish holidays”, and Wolfgang Hudel led two guided visits to Jewish Konstanz; the conference was followed by a wine tasting, and the day closed with a concert by Israeli singer Einat Betzalel, accompanied by Algerian bassist Hakim Boukhit, titled “Voices from the desert. Musical trip through Israel”.

In **Ulm**, the synagogue hosted guided visits with rabbi Shneur Trebnik, as well as a conference by dr. Monika Richarz: “From commerce to the amphitheatre. Jewish women in family and professional life, from XVIII to XX century”. In the House of Municipal History, dr.



Sylvester Lechner lectured about “A human angel in Theresienstadt. The story of Resi Weglein, a Jewish woman from Ulm”. The House of Encounters hosted a conference by Christof Maihoefer: “Listen to my prayer; prayers and feminine rituals in religion”.

In **DORSTEN**, the Jewish Museum of Westphalia organized an open doors’ day, enriched by the thematic guided visite “Praise of the virtuous woman”, led by dr. Rheinildis Hartmann; activities concluded with *Ale Shvestern*, a concert by the group *Draj*; at the end of the day, some 60 visitors had participated. Events were covered by the local press and had a total cost of 900 euros .

In **UNTERFRANKEN** (Lower Franconia), 11 activities were organized in 7 towns, totalizing a total of about 400 visitors. Ancient synagogues were opened and hosted guided tours in Karlstadt-Laudenbach (where visits extended to the mikveh and Jewish cemetery), Kitzingen, Memmelsdorf, Urspringen; Jewish cemeteries were open to the public in Kleinsteinach and Mittelsinn-Altengronau, while in Würzburg the Johanna Stahl Center opened



its doors and hosted the guided tour “900 years of Jews in Lower Franconia - The invisible women” with Dr. Ries Rotraud.

In **MUNICH**, 8 activities, centered around the Jewish Community Center in Jakobsplatz, attracted some 800 visitors. The Day opened with the guided walk through the city center “On the traces of Jewish women”, led by Chaim Frank. At 12 and 3 p.m., two guided tours at the synagogue took place, and at 4.30 p.m. the film “Arranged” (about the unexpected friendship between an Orthodox Jewish woman and a religious Muslim girl) was projected, followed by opening of the photo exhibition “From Elizabeth Tay-



lor to Elisheva Rachel”, introduced by Adrian Prechtel in his speech “Liz Taylor: a diva between uprooting and emancipation”. The day was closed by the concert of *Schum Davar* (Gennadij Desatnik – guitar, viola, violin, and Valeriy Khoryshman – accordeon, piano). Throughout the day, a Books and CD’s market was staged in the Community Center, and kosher food was available at restaurant Einstein.

In **AUGSBURG**, 1046 visitors (404 of them in the new branch of the museum, in Kriegshaber) attended the activities, organized by the Jewish Culture Museum of Augsburg and Swabia, that staged an open days’ door; in **Augsburg** itself, activities opened with an official welcome and a lesson by rabbi Henry G. Brandt ; starting at 12, thematic walks through museum and synagogue were held, and a lecture about Augsburg-born Jewish woman

Lina Zinner was delivered by Linda Köpper.

At 12.30, the public was delighted by “Ich hob dich zuviel libe”, Jewish songs and humor with Marjan Abramovitsch. Activities continued with a lec-

ture ("The poetry album of Magdalena Kaulla, by Lisa Schuhmair), with a children's workshop titled "Schmuck für Mama", by Carolin Uwie-Agyemang and Svetlana Zalmanson, and then with the documentary "Oma and Bella".

At 2.30 p.m., the figure of Lina Eisenmann, another important Jewish woman from Augsburg, was introduced to the public by Verena Hügler.

At 3.30 p.m., the public had the opportunity to have an open dialog with women from Augsburg's Jewish community, moderated by dr. Benigna Schönhagen.

At 5 p.m, the audience experienced a Jewish dances'



workshop with Svetlana Zalmanson from the Jewish community; throughout the day, *Unterstadt Duo* (Monika Müller - accordion, and Frank Schillinger - guitar) animated the atmosphere with musical interventions, and a cycle of artworks by Oleg Aizmans, "Daughter of Jerusalem", were exhibited in the Museum's foyer.

But activities weren't finished yet: in Augsburg's major synagogue, klezmer music ensemble *Gefilte Fisch* closed the day with a wonderful concert.

The Museum also opened a new branch in Augsburg's neighborhood of **Kriegshaber**, renovating the local old synagogue, and activities were organized there too. Doors were open from 11 a.m. to 5 p.m., and in this time Monika Müller and architect Matthias Paul led two guided tours, also telling about the old synagogue's renovation and new identity.

The Jewish Culture Museum of Augsburg and Swabia also organized a total of 32 activities in **16 TOWNS IN SWABIA**, where some 1600 visitors joined the



events. Jewish cemeteries and former synagogues were opened, with guided tours through local Jewish history, concerts and food tastings, in **Altenstadt, Binswangen, Bopfingen-Oberdorf, Buttenwiesen, Fellheim, Fischach, Hainsfarth, Harburg, Ichenhausen, Krumbach, Memmingen, Mönchsdeggingen, Nördlingen, Öttingen and Wallerstein**.

In **ESSEN**, the Old Synagogue-House of Jewish culture organized one guided tours and two lectures (by Martina Strehlen and Uri Robert Kaufmann): the 3 activities were attended by some 400 visitors.

In **RÖDINGEN**, some 85 people visited the Landsynagoge and participated in the 6 activities, which start-



ed with a guided tour to the former synagogue, continued with a walk on the traces of Jewish Roedingen (including the Jewish cemetery), and two lectures: one about Sibilla Ullmann, the last Jew of Roedingen, and one about Regina Jonas, the first woman designed as a rabbi. Activities went on with the film "Fill the Void", by Rama Burshtein, and closed with a cocktail.

In **ÜBERLINGEN**, separate activities were organized by cultural association *Kulturkiste*: two documentaries were shown, attracting 80 visitors. The first one was "Knowledge is the beginning", about Daniel Barenboim's West-Eastern Divan Orchestra, composed of Israeli and Palestinian young musicians; the second film was "Wie Dachau am See kam" ("How Dachau came to the lake"), about the concentration

camp of Überlingen-Aufkirch, with interviews to contemporary witnesses.

Overall, a total of 196 activities took place in Germany, attracting 10133 visitors.

GREECE

Athens, Larissa, Rhodes, Thessaloniki





ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΗ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΡΟΔΟΥ

JEWISH
COMMUNITY
OF RHODES



ΕΒΡΑΪΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
JEWISH MUSEUM OF THESSALONIKI
MUSEO DJIDIO DE SALONIK

In the Jewish Museums of **Thessaloniki** and **Athens** held their traditional open doors' day, gathering a total of 87 visitors.

At the Jewish Community of **Rhodes** (participating for the first time) the synagogue was opened for free all day, with guided tours, and a short lecture about the role of women in Judaism was delivered by members of the Community; some 20 visitors attended.

The Jewish Community of **Larissa** also participated for the first time in EDJC, scoring the unexpected record of more than 250 visitors. Following, a description of the Larissa event:

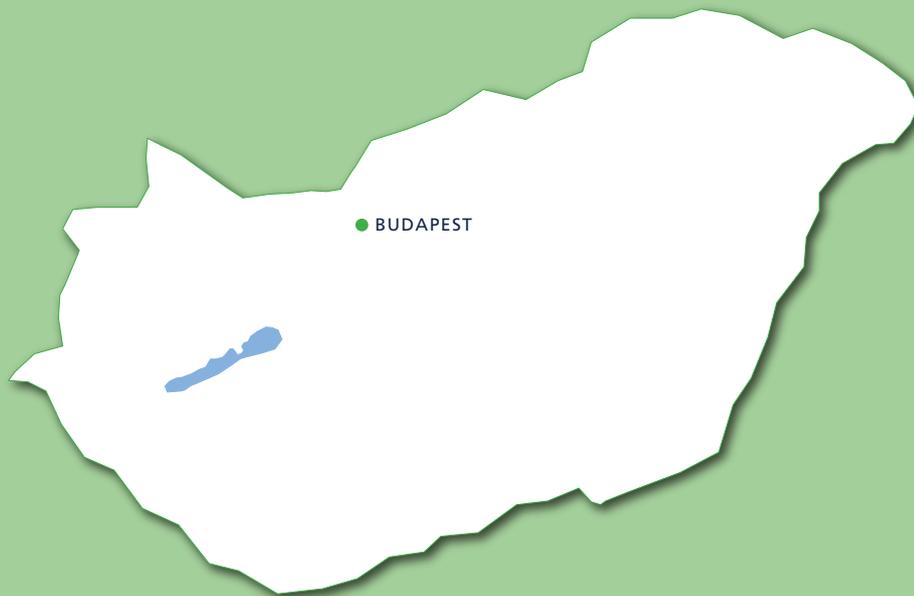
“Jewish Culture: this very special mixture of way of life, spirit, science and art, shaped by numerous factors and nestled forever in our genes, is celebrated today here and in many European cities” said the President of the Jewish Community of Larissa Mr. Morris Magrizos at his welcome speech at the European Day of Jewish Culture event, organized by the Jewish Community and B'nai B'rith, in Larissa on September 13th. The event was dedicated to Greek Jewish women who contributed to spread Jewish culture through writing. It started with the opening of the book fair in the Community Centre, where visitors had the opportunity to get to know the work of the honoured ladies. The main activity took place in the Synagogue, with more than 250 attendants: members of the Jewish Community, members of B'nai B'rith that came especially from Athens, non-Jewish friends, members of Cultural Societies and Women Organizations of Larissa, representatives from other Greek Jewish Communities. Also attending and addressing the event were the Head of the Region of Thessaly, the Head of the Regional Division of Larissa and the Deputy Mayor for Culture. President of B'nai B'rith Mr. Victor Batis, in his address speech, explained the concept of EDJC as a way to maintaining and conveying Jewish culture and tradi-

tions. The main speech by Mr. Manos Alchanatis, Professor Emeritus of the University of Athens, began with his declaration of appreciation to all women, because, as he said “women are those that build cultures, while men do whatever they can to destroy them” Mr. Alchanatis referred to the Greek Jewish woman, who takes over the maintenance of Jewish heritage and the responsibility for cultivating the proper Jewish family. He stressed, however, that the purpose of this event is to record and honour the contribution of Greek Jewish women in a different endeavour: the cultivation of mind and soul. Then it was the time for fifty Greek Jewish women to be mentioned and honoured. Novel writers, poets, historians, scientists, journalists, translators, publishers, editors, as well as women who simply recorded personal experiences and Jewish traditions and recipes, were all honoured, regardless of the size and quality of their work, just for the fact that they exceeded their traditional roles of wives and mothers and ...wrote! Those honoured ladies that were present were invited to receive honorary diplomas, while the Secretary of the Jewish Community of Larissa and an author herself, Mrs. Betty Magrizou, thanked the organizers on behalf of the ladies and spoke about the “magic of the words”, uniting them all. The evening ended in a pleasant and friendly atmosphere, in the courtyard of the Synagogue, with music and a buffet with traditional Jewish dishes. The event left excellent impressions to those who attended and the volunteers from Athens and Larissa, who worked countless hours for the organization, were warmly congratulated. It is worth noting that two days before the event the local newspaper ELEFTHERIA published a press release, and there were also relevant tributes in Larissa Municipal Radio and local TV channel TRT.

A total of 4 activities, attracting some 350 visitors.

HUNGARY

Budapest



The Mazsike Jewish Cultural Center, in Budapest, organized a total of four activities for EDJC 2014: an exhibition titled *Memory melts our ancient fights into peace*, about coexistence of Jews and non-Jews in **Budapest**, a commemoration of Jewish life in the 7th district of Budapest, and two concerts (*Swing à la Django* and *Vodku Orchestra*).

However, shortly after the exhibition's opening, a huge deluge hit Budapest and the public left, forcing organizers to cancel the later events. However, some 150 visitors were present before the rain started, and the exhibition remained accessible for a week in a very busy spot in Budapest's city center.



IRELAND

Dublin





An Chomhairle Oidhreachta
The Heritage Council



Ireland participated for the first time in the EDJC this year, represented by the Irish Jewish Museum of **Dublin** (<http://jewishmuseum.ie/>). The Museum organized two guided tours focusing on *Women in Judaism* and a temporary exhibit on *Mikva'ot* (ritual baths), also printing a booklet especially for the event and distributing it to each visitor. The

event, unfortunately, wasn't duly promoted because of a problem at the museum's website: the 3 activities attracted a total of 31 visitors. However, since it was the first experiment of this kind in Ireland, the overall balance is positive and the museum plans to organize a bigger event for 2015.



Acqui Terme, Alatri, Alghero, Ancona, Asti, Biella, Bologna, Bova Marina, Bozzolo, Brindisi, Carmagnola, Carpi, Casale Monferrato, Catania, Catanzaro, Cento, Cherasco, Chieri, Correggio, Cortemaggiore, Cosenza, Crotone, Cuneo, Ferrara, Finale Emilia, Fiorenzuola d'Arda, Firenze, Fiuggi, Fondi, Fossano, Genova, Gorizia, Livorno, Lugo di Romagna, Mantova, Merano, Milano, Modena, Moncalvo, Mondovì, Monte San Savino, Napoli, Ostiano, Ovada, Padova, Palermo, Parma, Pesaro, Pisa, Pitigliano, Pomponesco, Reggio Calabria, Reggio Emilia, Roma, Sabbioneta, Saluzzo, San Nicandro Garganico, Santa Maria del Cedro, Senigallia, Siena, Siracusa, Soncino, Soragna, Torino, Trani, Trieste, Trino Vercellese, Udine, Urbino, Venezia, Vercelli, Verona, Viadana, Viareggio, Vibo Valentia, Vicenza





ALTO PATRONATO
DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA



DIPARTIMENTO POLITICHE EUROPEE
PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI



PATROCINIO DEL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo
PATROCINIO DEL MINISTERO DEI BENI
E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO



UNIONE COMUNITÀ EBRAICHE ITALIANE
DIPARTIMENTO INFORMAZIONE E RELAZIONI ESTERNE
CON IL CONTRIBUTO OTTO PER MILLE

In Italy, **77 cities and towns** participated in EDJC 2014, organizing a total of **331 activities** and attracting about **40000 visitors**. Media coverage has been good: about 300 articles on newspapers and magazines, 25 TV reportages, about 20000 website accesses, 1880 facebook “friends”. The complete program (in Italian) is available at www.ucei.it/giornata-dellacultura. Following, a brief survey of the activities in the different Italian regions.

Fifteen cities and towns in **PIEDMONT** took part in EDJC this year:

In **Turin**, guided visits to the three synagogues of the city went on from 11.00 to 18.30. In the Jewish Community's social center, an exhibition about women in Jewish tradition was open all day. Furthermore, activities included a thematic walk through the city and its Jewish-related places, a theater show and a kosher buffet.

In **Acqui Terme** activities started on Friday 12th, with the conference “The cornerstone in local Jewish world”, followed by opening of the exhibition about “Women in the Bible” and Acqui Terme's former synagogue. After that, there were guided walks to Acqui's places of Jewish memory, closing with a klezmer concert by Ensemble Bublitschki Duo, and the lighting of shabbat candles one hour before sunset. Activities resumed on Sunday 14th, with guided tours to Villa Ottolenghi and to Jewish cemeteries, and closed with a meeting with mr. Bruno Maida, about the history of ANED (Italian Association of former political prisoners).

In **Casale Monferrato**, famous for its state-of-the-art

Baroque synagogue, activities began on Sat 13th in the evening, with a reading by Mauro Occhionero, accompanied by the music of Ensemble Yiddishe Mame. On Sunday 14th, the photographic exhibition “Jewish women in Italy” was opened, at the presence of the regional Culture Counselor, of Casale's mayor, Titti Palazzetti, and of Casale's Culture Counselor Dalia Carmi. The opening was followed in the afternoon by the presentation, by AEPJ board member Annie Sacerdoti, of the book “The Wandering Jewess” by Edgarda Ferri.



In **Chieri**, an exhibition about Chieri's Levi family, featuring ritual objects courtesy of the family, was opened in the former ghetto area. Activities also included guided walks through the former ghetto and a performance by artist Corina Cahal.

In **Vercelli**, events included guided tours to the majestic emancipation-style synagogue were very well

attended, and followed by a concert by *Camerata polifonica G.B.Viotti*, featuring – for the first time in modern years - synagogal music by Jewish composers from Vercelli.

Precious ancient synagogues, a landmark of Jewish Piedmont, were open all day also in **Asti, Biella, Carmagnola, Cherasco, Cuneo, Saluzzo, Mondovì**, as well as the Jewish cemeteries of **Fossano, Moncalvo and Trino Vercellese**.

In **LOMBARDY**, the biggest event was the second edition of the international festival *Jewish and the City* in **Milan**, lasting five days. The festival's programme for Sunday, September 14th, included: guided visits to Me-

morial Binario 21, symbolic place related to Milan's Jews' deportation; a concert by *Les Nuages Ensemble*; a lecture by Chief Rabbi Alfonso Arbib titled "Haggadah: women in Exodus"; a conversation titled "Led or Leaders: free to be women", with Lizzie Doron, Costanza Esclapon, Aliza Lavie, Livia Pomodoro, Wassyla Tamzali. Moderator: Daniela Ovadia.

In **Mantua**, guided tours took place from 10.00 to 12.00 in the Norsa synagogue; during the afternoon, Loredana Leghziel and Stefano Patuzzi delivered a lecture about some aspects of Mantua's Jewish women's history. Activities were closed in the evening by a concert in the synagogue, by Schola Cantorum "Pietro Pomponazzo" (direction Maestro Marino Cavalca), featuring Mantuan synagogal compositions.

In **Soncino**, the Printers' house museum (where the famed Soncino family of Jewish printers worked in the XVth century), hosted an open doors' day, as well as the exhibition "Chanukah. Oil in Jewish Culture".

In **Sabbioneta**, the former synagogue was open to visits all day. A concert by Schola Cantorum "Pietro Pomponazzo" (direction Maestro Marino Cavalca), featuring Mantuan synagogal compositions, delighted listeners in piazza San Rocco during the afternoon. Activities here were especially successful, attracting 600 visitors.

In **Bozzolo** and **Pomponesco**, ancient Jewish cemeteries were opened for visits.

In **VENETO**, five cities participated this year.

In **Venice** activities began on Saturday September 13th at noon: Chief Rabbi Scialom Bahbout delivered a *lectio magistralis* titled "The Ten Commandments in modern society", in the Ghetto Novo square. On Sunday 14th, the day was dense of activities, including: workshops for children and guided tours of the Jewish museum; opening of the photo exhibition "Jewish women in united Italy"; a visit to the Lido's ancient Jewish cemetery and to Venice's mikveh and famous striking synagogues; in the evening, the day's activities were closed with the theater play "...and Myriam took the drum in her hand", by Miriam Camerini, with Valeria Perdonò, music by Delilah Gutman.

In **Padua**, the Italian and German synagogues were open to visits, as well as the Jewish cemetery. In the German synagogue, Chief Rabbi Adolfo Locci lectured about "Woman in the Bible", Laura Voghera about "Prayers of Jewish women" and Marina Bakos presented a projection about the exhibition "Jewish women artists of the XXth century". In the evening, the public flocked to the concert of syn-

agogal music by *Ensemble Shirè Miqdash*, presented and explained by musicologist Pasquale Troia.

Rovigo, hosting a Jewish community in the past, participated for the first time this year with activities on Sunday, September 7th, with guided tours in the old ghetto's area and to the Jewish cemetery, as well as Jewish dance performances and a meeting with Padua's Chief Rabbi Adolfo Locci.

In **Verona**, guided visits to the old ghetto and the synagogue went on all day. Activities were opened in the morning with the music of harpist Barbara Forneron and an intervention by Rabbi Elia Richetti. In the afternoon, activities included a panel discussion about

Jewish views on medically assisted procreation and a dance performance by dance group *Tamzarà*.

In **Vicenza**, the Jewish cemetery was open to visits all day.

In the Alpine region of **TRENTINO-ALTO ADIGE**, the synagogue of **Meran's** Jewish community was

open to visits throughout the day.

In **FRIULI-VENEZIA GIULIA**, three cities took part in EDJC:

In **Trieste**, visits to the majestic synagogue went on all day. In the afternoon, a lecture was delivered by Chief Rabbi Eliezer Shai Di Martino and Rabbi Umberto Piperno, including a reading of Jewish women authors from Trieste. Furthermore, the Jewish museum reopened after its renovation, with an exhibition about Jewish art in Trieste in 18th and 19th century.

In **Gorizia**, an exhibition about "Women in Judaism" took place in the synagogue, open to visits all day together with the old ghetto and the Jewish cemetery (which is across the border, in the Slovenian part of the city). In the evening, the movie "Fill the Void" by Rama Burshtein (2012) was projected in the synagogue's courtyard. There was also an exhibition about the history and culture of Jewish Gorizia, and its most important personalities.

In **Udine**, Valerio Marchi delivered a lecture about "Italian Jewish women in the emancipation of 19th and 20th century".

In **LIGURIA**, activities were dense in Genua, where the community opened its synagogues and Jewish museum to guided tours. The day featured, among others: an art exhibition organized by Aldo Maria Pero and inspired in the Song of Songs, including works by twentyseven artists; in the afternoon, there was a conversation about the Theme of the Day, with interventions by Sonia Brunetti Luzzati ("Italian Jewish women in the



20th century”, Rivka Hazan (“Eshet Chail – A worthy woman”), Angelica Edna Calò Livnè (“A Jewish, Italian, Israeli mother”), and Chief Rabbi Giuseppe Momigliano (“The woman in the Song of Songs – messages of love in a dialogue of faith”). Activities were closed by a concert by *Mistralia Quartet Ensemble*.

In **EMILIA ROMAGNA**, thirteen cities and towns participated in EDJC 2014, among them **Ferrara**, leading Italian city for 2014 (in Italy, every year a different leading city is chosen for Italian EDJC). Activities started on Friday 12th afternoon, opening the exhibition “Jewish women in united Italy. A history through images”, opened till September 24th. After the pause for Shabbat, events resumed on Saturday night with the theatre performance

“A night in ‘43”. On Sunday morning the Italian EDJC was officially inaugurated, with interventions by: Tiziano Tagliani (mayor of Ferrara); Renzo Gattegna (President of UCEI – Union of Italian Jewish Communities); Francesca Barracciu (Viceminister of Cultural Heritage and Activities and

Tourism); Luciano Meir Caro (Chief Rabbi of Ferrara), Ester Silvana Israel (National President of Adei-Wizo Italia); Michele Sacerdoti (President of Ferrara’s Jewish community); Stefania Giannini (Minister of Education, University and Research).

Throughout the day, guided tours were carried out through Ferrara’s old ghetto and to the building site of MEIS (Museo Nazionale dell’Ebraismo Italiano e della Shoah), where what should become the biggest Jewish museum of Italy is in the process of being built.

In the afternoon, folk Jewish dances workshops were staged by group *Danzainsieme*, while at the same time guided tours led groups of visitors through the city’s Jewish cemetery. Meanwhile, theatre performances were going on through the city’s streets.

At the *Biblioteca Arioste*, a round table inspired on the theme “Eshet Chayil; a woman of valor” witnessed interventions by Elena Loewenthal, Rabbi Luciano Meir Caro, Elisabetta Traniello, Elisabetta Gnignera, Anna Dolfi, Rabbi Gianfranco Di Segni. Moderator: Massimo Maisto, Vice Mayor of Ferrara.

Activities were closed in the evening with the concert of *Ashira* ensemble; furthermore, throughout the day, it was possible to consume kosher food with rabbinical control at the restaurant “Fuoco Lento”, that equipped its kitchen specially for this occasion.

In **Bologna**, activities opened on Saturday 13th in the evening, with a concert by world-famous jazz piano player Uri Caine, in the Jewish Museum’s garden. The official inauguration happened the following morning,



with the presence, among others, of mayor Virginio Merola as well as other important institutional personalities. Also worth signalling the opening of photo exhibition “Daughters of the King”, by Federica Valabrega, exploring the world Orthodox Jewish women from Brooklyn to Jerusalem, from Paris to Djerba. Guided tours were organized to Bologna’s Jewish sites, among them the synagogue, the old ghetto area, the Jewish Museum and house of famed Bible commenter Sforno. Other activities included a reading by Roberto Mercadini (accompanied by Gabriele Coen on clarinet), a lesson by Chief Rabbi Alberto Sermoneta, a lecture by prof. Marina Marini about Jewish women scientists.

In **Carpi-Fossoli**, guided visits were organized to the former synagogue, the museum-monument to deported people, and to Fossoli’s deportation camp.

Cento, participating for the first time, organized guided visits to its old Jewish quarter and cemetery, also adding a klezmer concert by *FraMacCor Trio*.

Correggio hosted an exhibition of ancient wedding

contracts (*ketubot*) from the town and the Jewish cemetery to visits.

In **Cortemaggiore**, two exhibitions about Jewish women were organized, as well as readings on the same theme.

In **Finale Emilia**, guided tours to the old ghetto and Jewish cemetery were staged, while the Territory Museum, with its new Jewish section, opened its doors all day long. Furthermore, delicious Jewish food was available at Osteria La Fefa. Activities closed with an open conversation about “Women in Judaism”.

In **Fiorenzuola d’Arda**, the Jewish cemetery was opened and hosted the exhibition “Italian Jewish women in the Emancipation age, between tradition and social engagement”; the day was enriched by reading of poems by Else Lasker-Schuler and Jewish music performed by children of the local primary school.

Lugo di Romagna began its activities on Thursday, September 11th, with the opening of an exhibition about author Laura Orvieto; events went on on September 21st, with visits to the Jewish cemetery, and on October 1st, with a lecture by Ferrara’s Chief Rabbi Luciano Caro.

Modena organized guided tours to its synagogues and to the Jewish community’s archive, as well as to the Jewish cemetery: during the afternoon, Chief Rabbi Beniamino Goldstein lectured about “Women in Judaism”.

In **Parma**, guided tours to the synagogue were organ-

ized during the morning, followed by conference-show “A daughter-voice went out and said...” by and with theater author and director Miriam Camerini.

In **Soragna**, the Jewish Museum and synagogue were open to free guided tours; in the afternoon, it hosted a concert by Israeli clarinetist Amit Arieli and his trio; guests were also delighted by kosher food tastings.

In **Reggio Emilia**, the old Jewish quarter and synagogue were open to visits.

In **TUSCANY**, seven cities participated.

Florence opened its activities with official greetings by Jewish Community president Sara Cividalli, culture Community counselor Enrico Fink, Regional Counselor for Tourism and Culture Sara Nocentini, Municipality Counselor for Equal Opportunities Sara Funaro, and Chief Rabbi Joseph Levi. All day, guided tours to the synagogue and Jewish Museum went on, as well as Jewish food tastings at the community’s Balagan Café. Other activities included a round table titled “*Eshet Chayil*: women in literature, art, science”, and concerts by early music ensemble *Lucidarium*, and by *Klezmerata Fiorentina*. The Day in Florence ended with the opening of the first *Florence Israeli Film Festival*, which went on for several days after September 14th.

In **Leghorn**, activities included free visits to the synagogue and the Marini yeshiva/Jewish Museum, with a meeting about the year’s theme starring Chief Rabbi Yair Didi and historian Serena Di Nepi, traditional songs performed by Ventura Choir, children activities, food tasting and a books fair.

In **Monte San Savino**, the synagogue and Jewish cemetery were open to visits.

In **Pisa**, visits to the Jewish monumental cemetery were organized. In the synagogue’s garden, a round table about “Women in the Jewish universe” took place, featuring interventions by Rosanella Volponi, Gabriella Puntoni, Alessandra Peretti, Carlotta Ferrara Degli Uberti, Marta Baiardi, Ilana Bahbout, Marisa Patulli Trythall.

In **Pitigliano**, the synagogue and Jewish museum were open all day; other activities included food tastings and a poetry reading by Elena Servi and Francesca Ventura.

In **Siena**, guided tours to the synagogue and Jewish museum went on all day and were very well attended. Chief Rabbi Crescenzo Piattelli lectured about the role of women in Judaism, while music was provided by Diana Matut e Andreas Schmitges (Yiddish songs in the synagogue), and by Balagan Café Orkestar (Klezmer

dances in the street in front of the synagogue); in the afternoon, tastings of kosher food and wines were also provided.

In **Viareggio**, the synagogue was open for visits, with explanations by historian Silvia Angelini.

In **MARCHE**’s main city, **Ancona**, the synagogues opened its doors as usual; furthermore, the Omero Tactile Museum (a unique museum for blind and visually impaired people), staged the exhibition “*Passaggi*: the words of humanity through Jewish culture”, featuring multi-sensorial works by Italian and Israeli artists.

Synagogues were opened to visits In **Pesaro**, (also hosting a conversation about the year’s theme), **Senigallia** (extremely successful outcome: about 230 visitors) and **Urbino**.

In **LAZIO**, the biggest event was naturally in **Rome**, home to Italy’s biggest and oldest Jewish community; the city hosted the 7th edition of *International Festival of Jewish Literature and Culture*, lasting several days and opening with the “Night of Kabbalah” on Saturday 13th, featuring, among other events, a concert by *Idan*

Raichel Project, from Israel. Apart from the Festival, the Roman program was very wide and rich and attracted lots of visitors.

In 2014 the “Di Castro” synagogue, the second largest in Rome, celebrated its 100th birthday on September 14th. Its celebrations opened with lectures about “Women and Judaism” with interventions by Yarona Pinhas, Sara Procaccia, Gheula Canarutto Nemni. Activities then went on with guided visits to the synagogue; In the afternoon, there was a special ceremony marking the synagogue’s 100 years, followed by presentation of a book about its history, by the opening of an exhibition about the Jewish Brigade in Italy, and finally activities closed with a concert by *Ozen Orchestra*.

The Jewish Museum was opened for free all day long and organized guided tours to the *Tempio Maggiore* and *Tempio Spagnolo* synagogues, as well as children activities during the afternoon. Guided tours were also organized at the *Tempio dei Giovani* synagogue, by Bené Berith Roma.

The Jewish center “Il Pitigliani” organized activities in several places: at the International Women’s House, philosopher Katia Tenenbaum lectured about “Anna O. or Bertha Pappenheim? Story of a Jewish woman at the origins of psychoanalysis”; at the “House of Theaters”, in the morning there was a performance by Lisa Ferlazzo Natoli (reading of excerpts from *Jézabel*, by Irène Némirowski) and Gabriele Coen (clarinet). Final-



ly, in the “Casa del Parco” bibliotheque, the day opened with a children workshop titled “let’s build a book in Hebrew”, followed by a conversation with Ilana Bahbout and presentation of the book “Male and female God created them – woman in Judaism”.

Guided tours of Rome’s Jewish quarter and Jewish-related places were carried on all day.

In Rome’s seaside suburb of Ostia, here was also a guided tour to Ostia Antica’s synagogue (considered the oldest on European soil), as well as a lunch with typical Jewish-Roman food.

The exhibiton “Jewish women artists from 20th century. Between vision and Jewish identity”, at the National Gallery of Modern Art, was opened with special reduced prices (or free entrance for carriers of Jewish Museum’s ticket), featuring works by artists such as Paola Consolo,

Eva Fischer, Paola Levi Montalcini, Gabriella Oreflice, Adriana Pincherle and Silvana Weiller.

Other activities included children’s workshops, round tables and lectures throughout the city.

In the smaller towns of **Alatri**, **Fiuggi** and **Fondi**, visitors were guided through ancient Jewish quarters; the Day was also enriched with exhibitions and lectures.

In **CAMPANIA**, activities were carried out in **Naples**, last year’s leading city: the synagogue had an open doors’ day, with guided tours every 30 minutes and an exhibition about Jewish rituals and customs; there was also a lecture, with interventions by Maskil Valter Di Castro and Milena Pavoncello.

CALABRIA registered a big growth in its activities this year, passing from 1 to 7 participating towns, with three days of activities.

In **Bova Marina**, the remnants of the local synagogue (3rd century CE) were opened to the public with guided visits, accompanied by readings and an exhibition about Jewish presence in Calabria.

In **Santa Maria del Cedro**, a tiny town famed for its centuries-old production of *etrogim*, the citrons used in the Jewish holiday of Sukkot, activities opened in the morning with a round table about women in Judaism; they then went on with food tasting (naturally featuring citron), visit to the cedar trees plantations and, in the evening, a fashion show and live music. Activities here registered a special success, attracting about 1200 visitors.

A peculiar celebration, lasting developing through three days and five cities, was organized by mr Roque Pugliese, who prepared an exhibition about Jewish women, organizing its opening in different locations, each time featuring interventions by various speakers.



In **Reggio Calabria** began this cycle on Sunday 14th, with lectures by Debora Aricò and Daniela Scuncia, and a concert by *Ars Musica*.

On Monday 15th in the morning, activities moved to **Crotone**, with speeches by Daniela Scuncia, Rolando Belvedere, Federica Cordasco and Giulia Mafai.

During Monday’s afternoon, activities went on in **Cosenza**, with opening of the exhibition, interventions by Alessandra Carelli, Marta Petruszewicz and Giulia Mafai, closing with a piano concert by *Di Stefano and Tatievskaya piano duos*.

On Tuesday 16th, it was the turn of **Catanzaro** (exhibition opening and speeches by Giulia Mafai and Alessandra Carelli), and in the afternoon activities concluded in **Vibo Valentia** (opening of the exhibition “Miriam, the music of freedom”, and concert by *Di Stefano piano duo*).

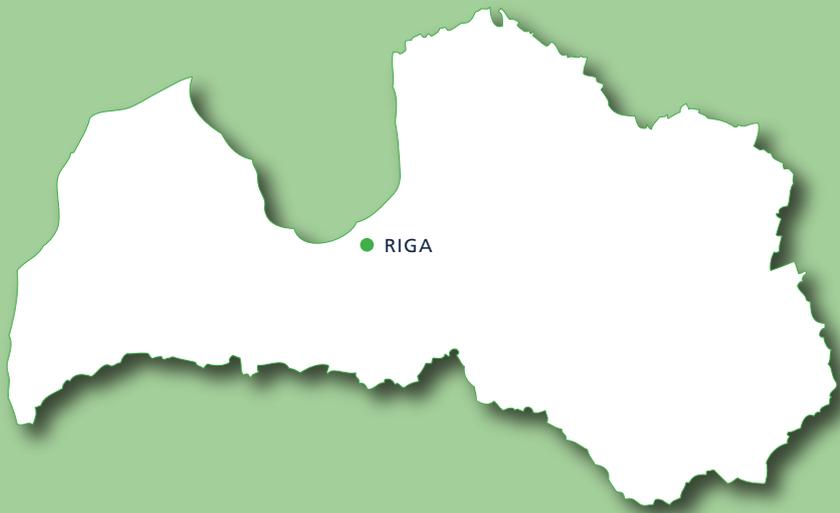
In **PUGLIA**, the coastal Medieval town of **Trani** opened the *Scolanova* synagogue (restored to Jewish cult after some centuries spent as a church) to visits. There was a meeting with prof, Furio Biagini about “Love in the Torah”, followed by a lecture by prof. Ottavio Di Grazia, about “Paradoxes in Judaism”. Activities were accompanied, all day, by kosher wine and food tastings.

In **Sannicandro Garganico** the tiny local synagogue was open all day registering an excellent affluence (130 visitors), even witnessing the arrival of an entire bus of Israeli tourists.

SICILY’s main city **Palermo** participated for the first time: activities were opened with a round table about the Day’s theme, with interventions by Eliana Calandra, Rita Calabrese, Luciana Pepi, Angela Scandaliato, closed by soprano Victoria Menashy’s singing. During the morning, guided tours were organized through Palermo’s *Giudecca*, the city’s ancient Jewish quarter. The public’s response was extremely positive (almost 300 visitors).

Catania celebrated EDJC with lectures about *Women in Judaism*, with many renowned speakers and the presence of local authorities. The same kind of event was organized in **Syracuse**, famous for its medieval *mikveh*, which was naturally opened to visits.

In **SARDINIA**, **Alghero** participated for the second time, after having inaugurated, last year, the recovering of *Plaza de la juharia*, center of the ancient Jewish quarter. A guided tour through the *juharia* took place, as well as a photographic exhibition about the archaeological findings there, and the presentation of the book “Jewish surnames in North Sardinia – before and after 1492”, by Antonietta Denti.





Latvia participated for the first time this year, represented by the Riga museum “Jews in Latvia” (www.jewishmuseum.lv).

The museum was established in 1989 to research, popularize and commemorate the history of Latvia’s Jewish community. The museum’s exhibition is housed in three halls in the historical building of a former Jewish theatre.

The visitors of the museum can get acquainted with different aspects of Latvian Jewish history and culture from the beginnings in XVI century and to 1945 – legal status and economic activities, education and religion, political and intellectual pursuits. A special

section is dedicated to Holocaust and rescuing of the Jews in Nazi-occupied Latvia.

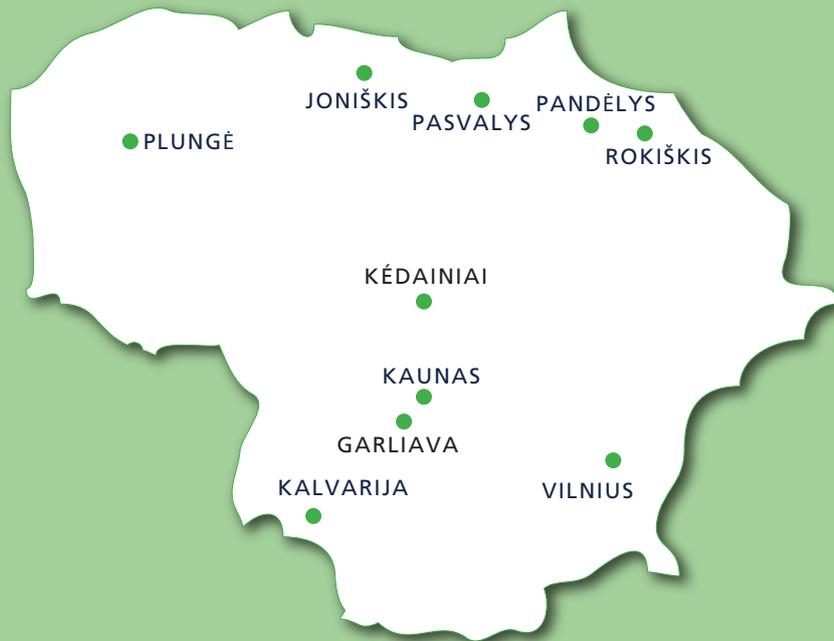
In the collection of the museum are stored close to 14 thousand units – documents, photos, books and artifacts. Of special interest is wide range of XIX-XX century memoirs, the rich collection of family photos, as well as printed materials of different Jewish organizations from interwar era.

On September 14th, the museum held an open doors’ day, attracting about 60 visitors. Organizers and public were happy about the event’s outcome, and decided planning something bigger for next year.



LITHUANIA

Garliava, Joniškis, Kėdainiai, Kalvarija, Kaunas, Pandėlys, Pasvalys, Plunge, Rokiškis, Vilnius





Department of
Cultural Heritage
of Lithuania



Ten Lithuanian cities participated, with a total of 22 activities spanning in a time range of almost two weeks but centered on September 14th (2 open doors, 4 guided tours, 2 exhibitions, 1 conference, 3 theatre/cinema shows, 1 food sampling, 1 workshop, 6 lectures, 1 educational game), attracting about 2000 visitors. Events were covered by local TV and radio channels, as well as national and regional newspapers and various websites. In the capital city **Vilnius**, activities were several and varied and took place on September 14th. Morning events included the lecture „Woman in religious tradition of Judaism“, delivered by dr. Lara Lampartiene, delivered in the Choral Synagogue of Vilnius, *Taharot Hakodeš*. Dovile Troskovaite led curious visitors through the guided tour „Vilnius as it was seen and felt by a Jewish woman“.

At 1 p.m., again in the Choral Synagogue, dr. Olga Mastianica lectured about „Where and what the Jewish girls learned in the XIX century?“, dr. Olga Mastianica; Activities were also carried out at the Jewish Public Library, where at 2 p.m. the seminar „Tombstones of the Lithuanian Jews: what and why could be read on them“, by dr. Larisa Lempertiene and Ruta Anulyte, introduced its public to little-known details of Jewish law. Following, dr. Jolanta Mickute delivered a lecture about “Zionism or feminism? Identity of the Jewish women in the Interwar period”. Guided thematic tours went on during the afternoon: one, titled „Jewish women as merchants: trade in Vokieciu street in the XIXth century Vilnius“, was led by dr. Aelita Ambruzeleviciute; another one addressed „Maria vitae Order and conversions of Jewish women to Catholicism“, by Elena Keidosiute. Activities in Vilnius weren't limited to September 14th: on September 23rd, with organization by the Lithuanian Jewish Community, a fascinated audience listened to the concert “The soul is alive forever”, conductor Ronen Borševsky (Israel).

In **Kaunas**, on September 14th, a guided tour by bus carried visitors through the Open Air Museum of Lithuania in Rumšiškės “Exposition of Jewish apartment”, with guide Asia Gutermanaite.

In **Garliava**, on September 12th, the film “Woman in Judaism” was presented and followed by lecture-conversation “The role of women in Jewish culture. Famous Jewish women in Interwar Kaunas“. Participants: Asia

Gutermanaitė (researcher in Jewish culture), Ingrida Vilkienė (The International Commission for the Evaluation of the Crimes of the Nazi and Soviet Occupation Regimes in Lithuania), Glezer Yaarit (Litvak, English teacher from Israel).

In **Pasvalys**, on September 10th, the event „Woman in Judaism and Jewish cultural heritage of Pasvalys“ took place. In the programme: showing of the film “Woman in Judaism”, presentation of the virtual exhibition “Woman and Synagogue” and a guided tour in town titled “Traces of Jewish life”.

In **Kėdainiai**, on September 12th, the film “Woman in Judaism” was shown, and the virtual exhibition “Woman and Synagogue” was presented.

In **Plungė**, at the Public Library, an exposition of works by Lithuanian-born artist Esther Lurie (1913-1998) „Chosen to live“ was opened on September 12th and stayed open for a month, in collaboration with the Vilna Gaon Jewish State Museum.

At the Red Synagogue in **Joniškis**, on September 14th, the exhibition “Faces of Vilnius” by Aleksandra Jacovskytė and the film “Woman in Judaism” was shown; this was accompanied by tastings of Jewish food and literature readings. Activities here weren't limited to one day: September 19th witnessed the opening of exhibition „Jewish in Joniškis“, as well as the conference “Preservation and recognition of the Jewish cultural and historical heritage”. The celebrations were closed by the concert “What the World Rests on“, featuring musicians Arkadijus Gotesmanas (percussion), Dima Golovanovas (piano) and Rolandas Rastauskas (voice).

In **Kalvarija** on September 14th, local audiences attended projection of the film “Woman in Judaism” and presentation of the virtual exhibition “Woman and Synagogue”.

In **Rokiškis** on September 23rd, the conversation “Rokiškis in the 1930 – 1941 in the eyes of Sana Meleraitė and Matilda Olkinaitė” attracted a good quantity of public to Rokiškis town museum.

In **Pandėlys**, on September 18th, young students were captivated by the educational game “They lived in Pandėlys“, driving them through traces of the Jewish presence in town. On the next day, in Pandėlys Gymnasium, kids attended the interactive conference “Let's explore Jewish culture”.

LUXEMBOURG

Luxembourg, Esch-sur-l'Alzette, Capellen





Consistoire Israélite de Luxembourg
45, Avenue Monterey
L-2163 Luxembourg

Luxembourg, normally participating in EDJC only once every two years, decided to make a “happy exception” and realized a rich and interesting program, developing in various places throughout the Grand Duchy.

Morning activities included guided visits to **Luxembourg city’s** synagogue and *mikveh*, as well as to the Jewish cemetery in Clausen (all visits continued in the afternoon); a handicraft workshop with David and Yohanan Pardo, and a buffet of Ashkenazic and Sephardic typical food.

In the afternoon, activities opened with a conference in the synagogue, by prof. Liliane Vana (specialist in Hebrew law, talmudist, philologist and doctor in Religious Sciences), titled “Women and men in Jewish law: equality, inequality, difference. After the conference, the afternoon continued with a concert

of Yiddish and Ladino songs by Isabelle Marx and her choir.

In the synagogue of **Esch-sur-l’Alzette**, two guided tours were organized, followed by a lecture by prof. Ulrike Bail (Ruhr University, Bochum) about “Adam and Eve: gender trouble in Paradise. Reflections on Genesis”.

In **Capellen**, at Galerie Op der Cap, about one hundred of original works by great Jewish artists, including Modigliani, Manet Katz, Zadkine, Tobiasse, Raya Sorkine, and artists from Luxembourg were exhibited from September 8th till September 17th..

Also, works by Tobiasse were exhibited in Galerie Marie Thérèse Prosperi, in Luxembourg, from September 18th to November 5th .

A total of 10 activities, attracting about 600 visitors.







The small but vital (250 members in the whole country) Jewish community in the Republic of Macedonia organized its own EDJC activities on September 30th in **Skopje**. The program featured 4 activities: a lecture about the year's theme by rabbi Luciano Prelevic, a display bazaar of Jewish hand-



icraft objects, realized by Isha Women's club, a display of books by Jewish women writers, selected from the community's library, and a rich buffet with Sephardic specialties. The approximate number of visitors was 100; both organizers and public were very satisfied, defining the celebration "excellent".



The NETHERLANDS

Alkmaar, Amersfoort, Amsterdam, Deventer, Groningen, North Nerherlands, Oudekerk ad Amstel, Overveen, the Hague





In the Netherlands as a whole, 16 activities were attended by some 3000 people. Visits to synagogues and cemeteries were especially successful, providing at least two-thirds of the visitors. This is partly due, accord-



ing to organizers, to the intelligent choice of combining EDJC with Open Monuments' Day, thus managing to improve the event's visibility and attract more public.

In **Alkmaar**, the synagogue opened its doors, and a music band performed in the town's street, attracting visitors; a lecture by Prof. Dr. Karin Hofmeester, about *Jewish women in social democratic movements in Europe*, concluded the activities.

In **Amersfoort**, the old synagogue witnessed a guided tour every hour, and at 3 p.m. Prof. Dr. S de Leeuw, professor in media and culture, delivered a speech on well known Jewish documentary filmmaker Mrs Heddy Honigmann.

In **Amsterdam**, at the Jewish Historical Museum, a curious audience attended the Jewish cooking and tasting workshop with Ralph Levie leading the event like a real *Yiddische mama*.

In **Deventer**, the Beth Shoshanna synagogue opened its doors to welcome the public, providing guided tours, and at 3 p.m. Loes Gompes presented her new book about Dutch-Jewish resistance and women in resistance.

In **Groningen**, the synagogue was open all day and guided tours (that included visit to the mikveh) were organized and attracted a wide public. At 2 p.m., the audience was entertained with music by *The Yiladi trio: echoes from the past*. Ladino, Sephardic & Jiddish songs

by Jacqueline Reissel, singing, Grietje Meter, piano, Jan Schoemaker, flute.

At 3.30 p.m., the public assisted to a lecture by Mrs Prof dr M. Bosch: *Jewish women in Dutch Choose right period: Aletta Jacobs and others*.

In the **North of the Netherlands**, the beautiful small synagogues of Bourtange, Leeuwarden and Zuid Laren were opened and attracted a big and interested public.

In **Ouderkerk ad Amstel**, gates were opened at the local Jewish-Portuguese cemetery, as well as the cemetery museum, telling the stories of 400 years of Jewish graves.

In **Overveen**, the Jewish cemetery held an open doors' day with continuous guided visits.

In **the Hague**, at the CIDI building, Eva Cossee lectured at 12.15 over Ida Simons (born Ida Rosenheimer 1911-1960), a well know Jewish writer and pianist; at 2 p.m., Ewoud Sanders presented his new book: "*De handel en wandel van de Haagse boekenjood*", a short history of the commerce of Jewish books in the Hague.

At the Haags Gemeentearchief, there was an all-day exhibition of *ketubot* (Jewish marriage contracts). The film "*Van Ostadewoningen*" – , about new houses for Jewish families around built around 1900, which later became a landmark of the Hague, was projected. And at 2.30 p.m. a guided thematic walk around de Wagenstraat, titled "History of Jewish The Hague", was attended by lots of enthusiastic people. In the synagogue of the *Liberaal Joodse Gemeente*, rabbi Mrs. Marianne van Praag presented a lecture over "Women in Judaism", enriched by music and a final drink.

NORWAY

Oslo





Norway was a unique this year, since it celebrated EDJC before September 14th: the Oslo Jewish Museum arranged, as it does every second year, several cultural days around EDJC. In 2014, the Norwegian Constitution celebrates its 200 years, and Oslo Jewish Museum presented 4 Days of Jewish Culture, titled *Paragraphs and chicken soup*, all days had themes related to immigration, integration and cultural heritage.

It all started on Saturday September 6th, with two wonderful klezmer concerts,

1. *From shtetl to Broadway*, a first time performance in Norway, with music from 1920/30's New York, when Jewish musician immigrants met Manhattan jazz style.
2. A young Norwegian Klezmer band played in a famous music café, during the night.

Sunday 7th was the Day of the Open Museum, featuring:

1. Professor Anders Aschim: lecture about rabbi Meyer Aschkanaze (born in Ukraine in 1850 and later living in Norway), who, in 1904, translated the Norwegian Constitution to Hebrew;



2. Serving of chicken soup and bulkes in the yard around the museum

3. A special musical lecture about one of Norway's most famous pianists, Robert Levin, coming from a poor Jewish immigrant family, ending up as a world famous pianist, professor and later head master of the State Musical Academy of Norway. Presented by his daughter, journalist Mona Levin, and starring great pianist Einar Steen Nøkleberg.

On Tuesday September 9th the lecture *Wergeland vs. Wergeland* by Håkon Harket, author of a scientific masterpiece about the constitution of 1814, took place. The famous Norwegian poet Henrik Werge-

land fought a strong battle to change the amendment n.2 in the Constitution, forbidding Jews to enter Norway. His father, one generation ahead, had a strong influence on establishing that paragraph.

Wednesday 10th saw author and philosopher Gabi Gleichmann lecturing about *Jews and money - myths and reality*: Gabi Gleichmann is a Jewish intellectual and writer, very well known in Norway, and all tickets were sold out.

A total of 7 activities, attracting 800 visitors.

POLAND

Krakow



The Jewish Museum of Galicia (www.en.galiciajewishmuseum.org) organized two activities.

The Day opened with the panel discussion “To be a Jewish woman in modern Krakow”: today there is a small but thriving Jewish community in **Krakow**, whose representatives have been invited to the museum to tell about the challenges and difficulties, but also the positive aspects of being a Jewish woman in modern Krakow.

The panel was followed by a concert by Deborah Weitzman (voice and guitar), titled “Acoustic Music

with an Exotic Twist”. Deborah Weitzman is a native New Yorker – with Polish grandparents from Warsaw – and has traveled extensively and lived in many parts of the world. She is often described as “a sailor of the soul” and “a hopeless romantic.” Her travels have defined her and given her music, writing, and teaching, a unique texture. In addition to years of performing as an actress and singer-songwriter, she leads workshops in songwriting, singing, movement, and creative expression both in Europe and the United States. Currently she lives between Oslo and Berlin, still performs, and is working on a novel and a new recording. The two activities attracted a total of 55 visitors.



PORTUGAL

Belmonte, Castelo Branco



Rede de *Judiarías de Portugal*, this year, chose to celebrate EDJC with a single big event: a day of studies, comprising several important interventions and discussions, held in **Castelo Branco**, an historical town in the country's interior.

Many authorities and important personalities honoured the meeting with their presence, among them: Tzipora Rimon, Ambassador of Israel in Portugal; Bent Bakken, representing Norwegian ambassador in Portugal Ove Thorsheim; MP Hortense Martins; Jorge Patrao, Secretary General of *Rede de Judiarías de Portugal*; rabbi Elisha Salas and President Pedro Diogo, representing the Jewish Community of Belmonte; dr. José Carp and dr. Esther Mucznik, President and Vice-President of the Jewish Community of Lisbon; mr. Roberto Bachmann, president of the Portuguese Society of Jewish Studies; dr. Monique Benveniste and dr. Maria de Fátima Reis, President and Director of the Chair of Sephardic Studies at Lisbon University's Faculty of Literature; representatives of all member municipalities of *Rede de Judiarías*; as well as many other illustrious guests, from administrative, academic and scientific fields.

The first part of the day opened with a welcome address by dr. Luis Correia, Mayor of Castelo Branco, followed by a walk past the monument to Amato Lusi-

tano (a renowned XVI-century Jewish physician and botanist, born in Castelo Branco to a marrano family and forced to leave his native country because of his religion) and the botanical garden nearby.



Following, the audience joined a guided visit through Castelo Branco's ancient Jewish quarter before moving in for the official lunch.



At 2 p.m., in the Municipality's auditorium, the congress opened its works with a speech by Secretary General dr. Jorge Patrao (*On European Days of Jewish Culture celebrations*); his speech was followed by interventions by dr. Esther Mucznik (*Gràcia Nasi, the Portuguese Jewish woman that defied her own destiny*), and historian prof. Jorge Martins, Portugal's foremost specialist in Jewish history (*Maria Gomes, 117 years old, the oldest victim of the Inquisition*).

After a coffee break, activities resumed with interventions by prof. Maria de Fátima Reis (*Feminine crypto-Judaism and Inquisition; Witnesses of Jewish resistance in XVIII-century Santarém*), and dr. Antonieta Garcia (*Jewish women in Portugal's Beira Interior region*). The congress's works than closed, having attracted more than 200 visitors.

Independently from the former event, a kosher market was organized in **Belmonte** and visited by some 1500 people.

A total of 2 activities, attracting 1700 visitors.

ROMANIA

Bacau, Botosani, Bistrita, Brasov, Bucharest, Cluj, Craiova, Focsani, Iasi, Lugoj, Odobesti, Oradea, Panciu, Piatra Neamt, Ramnicul Sarat, Sibiu, Sighetu Marmatiei, Targu Mures, Timisoara, Tulcea.





FEDERAȚIA
COMUNITĂȚILOR
EVREIEȘTI
DIN ROMÂNIA

In Bucharest, 31 activities attracted around 2000 visitors. Among them, the ones following. At the History Museum of the Romanian Jews, the exhibition *Famous Jewish Women Painters in Romania* was inaugurated on September 7th with interventions by distinguished speakers and a welcome cocktail; on September 14th the entrance was free, with guided visits. On September 14th, activities were many and varied: at the Jewish Cultural Centre, a round table about *Women in Judaism* was held, followed by a concert by *Bucharest Klezmer Band*. Also at the Great Synagogue music was the protagonist, with a classical music concert.

At the Jewish theater of Bucharest, the show *Yentl* was presented and was an outstanding success, starring famous actress Alexandra Fasola and director Maya Morgenstern.

In **Bistrita**, the Iasi University choir *Cantores Amicitiae* played a concert in the synagogue, directed by prof. Nicolae Gasca.

In **Focsani**, the synagogue opened its gates, also hosting two talks: *Jewish heroism in the First World War* and *Jews in the history of Focsani*. Activities were also orga-



FEMEILE IN JUDAISM ZILELE EUROPENE ALE CULTURII IUDAICE
DESCOOPERĂ CULTURA IUDAICĂ ȘI MOSTENIREA SA ISTORICĂ

AUSTRIA BELGIA BOSNIA-HERTZEGOVINA BULGARIA CROATIA CEEA DANEMARCA ESTONIA FINLANDA FRANȚA
GERMANIA GRECIA Olanda HUNGARIA ITALIA LITUANIA LIECHTENSTEIN MACEDONIA MAROKO NORVEGIA
POLONIA PORTUGALIA ROMÂNIA RUSIA SLOVACIA SLOVENIA SPANIA SUECIA TURCIA UCRAINA

14 SEPTEMBRIE 2014

CONCERT

BUCHAREST
KLEZMER BAND

BOGDAN Lifin - dirijor

DUMINICĂ 14 SEPTEMBRIE, ORA 17:30, SINAGOGA MARE
STR. ADAMACHE NR. 11 BUCUREȘTI

aejy FEDERAȚIA COMUNITĂȚILOR EVREIEȘTI DIN ROMÂNIA CEB

nized in the nearby towns of **Odobesti** (open doors at the synagogue), **Ramnicul Sarat** (open gates at the synagogue, lecture about Streets, places and people in Ramnicul Sarat, exhibition of paintings), and **Panciu** (lecture History of the Jews in Panciu).

In **Iasi**, the Jewish community organized an excursion to Borsec, where at the local Synagogue a conference took place about *Famous Jewish women in Iasi*.

In **Oradea**, at the Jewish Community Center, the community choir and Klezmer band entertained the public.

In **Sibiu**, a books' exhibition about Jewish writers in Romanian language was organized at the synagogue.

In **Tulcea**, the renovated Israelite Temple was presented to the public on occasion of the EDJC: the programme included a visit of the museum, containing the exhibition *Jews in Tulcea and North Dobruja*, a film about the Temple's renovation, meetings and panel discussions, and visits to the Temple.

Furthermore, synagogues were opened to the public in **Bacau**, **Botosani**, **Brasov**, **Craiova**, **Cluj**, **Piatra Neamt**, **Lugoj**, **Sighetu Marmatiei**, **Targu Mures**, **Timisoara**.

A total of 31 activities, attracting 2000 visitors.



SERBIA

Belgrade, Kosovska Mitrovica, Novi Sad, Pancevo, Subotica-Szabadka





НАРОДНИ МУЗЕЈ ПАНЧЕВО



קהילה יהודית נובי סאד



ГРАД ПАНЧЕВО

A total of 2215 visitors attended 11 activities in Serbia.

In **Pančevo**, the Jewish Community organized EDJC already for the eleventh time in a row, celebrating it on September 1st. The title of the event was *Prominent Women of Jewish Origin*. The program featured:

1. *Women in Judaism*: lecture by Isak Asiel, the chief rabbi of Serbia, held in Pančevo's National Museum. The lecture sparked interest beyond expectations and was very well attended. After the lecture, which dealt with the relation between Jewish Law and the role of women in society and family, the rabbi answered numerous

questions, trying to explain the issues through practical examples.

2. *Prominent Women of Jewish Origin*: exhibition held in Pančevo National Museum, including 32 panels containing the essential background of their work and ideas. The accompanying extensive catalogue consists of their most interesting biographical facts and career description. The exhibition's authors are Barbara Panic, Miroslava Kon Panic and Darko Derikrava. The exhibition was opened for a week.
3. After the opening of the exhibition, a repertoire of Jewish music in Ladino, Hebrew and Yiddish



was played by the young player Nikola Salacain. The concert lasted almost one hour.

4. Some Jewish food - traditional holidays' specialties - was also served. The women's section of the community prepared a short holidays' recipe book, with basic explanations of Jewish holidays that the recipes refer to.
5. On September 14th, some weeks later, a part of the exhibition *Prominent Women of Jewish Origin* was displayed on the street in front of Belgrade synagogue, where the event took place. A great interest was shown for it by many visitors of the manifestation, as well as by casual passersby.

In **Novi Sad**, the event took place on September 14th at two locations: the Synagogue and Community Hall. The morning program started at 11 a.m. at the Synagogue. The EDJC schedule had been announced in the local media, so local citizens along with community members started arriving at the exhibition opening with the title *Women and Judaism*. The author of the exhibition was Mrs. Hana Albahari Zigrail, head of the Community's Women Club. She had chosen a selection of significant female figures from various fields of science, art and politics. Their photos, along with short biographies, were displayed in the entrance hall of the Synagogue. The exhibition was composed and arranged by a couple of young community members led by Mina Gusman, while the pre-print work was done by graphic design student Filip Stefanovic. Visitors were also presented a brief history and basic data regarding Novi Sad's beautiful synagogue, built back between 1906 and 1909 in Central European Art Nouveau style. Its designer was Lipot Baumhorn, a distinguished Jewish architect from Hungary. This temple, reflecting the culture as well as wealth of the city's Jewish community before WW II, has been in function as a concert hall since 1992.

In the afternoon, in the community Hall at 6 p.m., Hana Albahari Zigrail held a lecture with power-point presentation on this year's subject matter. It was dedicated to some distinguished female figures from the Torah and the modern age as well as to the role and position of women in Judaism. About 70 citizens, along with

friends of community members showed up. The well prepared, most interesting lecture was followed by a cocktail party.

This event, as it has been the case over the previous years, came about thanks to the sponsorship of Novi Sad Municipality, the Vojvodina Province Regional Authority and Federation of Jewish Communities in Serbia.

In **Kosovska Mitrovica**, EDJC was celebrated for the second time on September 14th, in the premises of local Aktiv Art Center.

A lecture by prof. Milos Damjanovic started at 6p.m. and lasted about one hour. He spoke about biography and professional work as well as about publications of famous Jewish women authors from today's Serbia and former Yugoslavia. He mentioned Serbian/Yugoslav Jewish female representatives of different fields of work - historians, archeologists, novel-writers, poets, literature historians, journalists, chemistries, politicologists, schoolbooks authors, cookbooks authors, stylists etc. who published their papers in the near or farther past. Authors such as Zeni Lebl, Mirjana Gross, Vidosava Nedomacki, Jolanda Hojman, Slobodanka Pekovic, Frida Filipovic, Julija Najman, Mira Adanja Polak, Eva Ras, Gordana Kuic, Magda Simin, Drita Tutunovic, Mladenka Ivankovic, Ana Somlo, Zamila Kolonomos, Zuzi Jelinek, Vidosava Jankovic, Mirjana Hercog, Judita Salgo, Ivana Alcalay, Sonja Fisl, Dijamanti Beraha Kovacevic, Luci Petrovic, Milica Mihailovic, Simha Kabiljo Sutic, Eva Kraus Srebric and others were mentioned. About 15 people attended the lesson. Some of them manifested special interests in this topic, so they asked several questions and got answered.



After the end of the lecture, in a relaxed atmosphere, visitors continued with informal talking about the same or similar topics and enjoyed some drinks. Activities lasted till 9p.m., while new individu-

als and groups of people came to visit the exhibition. At the closing of the day, about 30-35 people had attended the lesson and exhibition.

This year, the Jewish Historical Museum and Jewish Community of **Belgrade** participated in the EDJC by organizing a lecture on *Position and role of women in*

the Jewish community of ex-Yugoslavia from XIX - XXI century, held on 22nd September, 2014.

Marija Salom, in her lecture, gave a wide and in-depth analysis of life, position and role of women in the Jewish community of ex-Yugoslavia, nowadays communities of Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro and Slovenia. Focus of the lecture was on education of Jewish women, their organizations, outstanding personalities and their activities within Jewish communities as well as within wider society during the period of the last two hun-

dred years. About 20 people attended the activity.

In **Subotica-Szabadka**, 2 activities were organized by the Milko Izidor Institute for Jewish Culture in Voivodina. The first one consisted in a concert by Hungarian musician Gabor Presser, held in the local synagogue on September 11th, at 7p.m. On September 21st, a guided walk through the history of Jews in Subotica was organized; the two activities attracted a total of 1550 visitors.

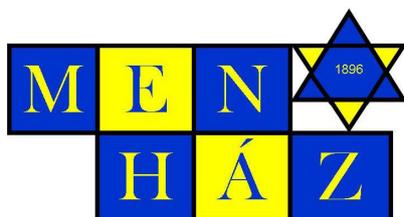
A total of 11 activities, attracting 2215 visitors.



SLOVAKIA

Bratislava, Komárno





In Slovakia two cities participated in EDJC 2014.

In **Bratislava** a day of open doors was organized at the famous Chatam Sofer Memorial (www.chatamsofer.sk) and synagogue together with the Jewish Community Museum (www.synagogue.sk). Some 150 visitors participated in the event.

The main event was organized by the Jewish community of **Komárno** (www.menhaz.sk) and attracted some 300 visitors. Jewish and non-Jewish organizations were invited to this important meeting about

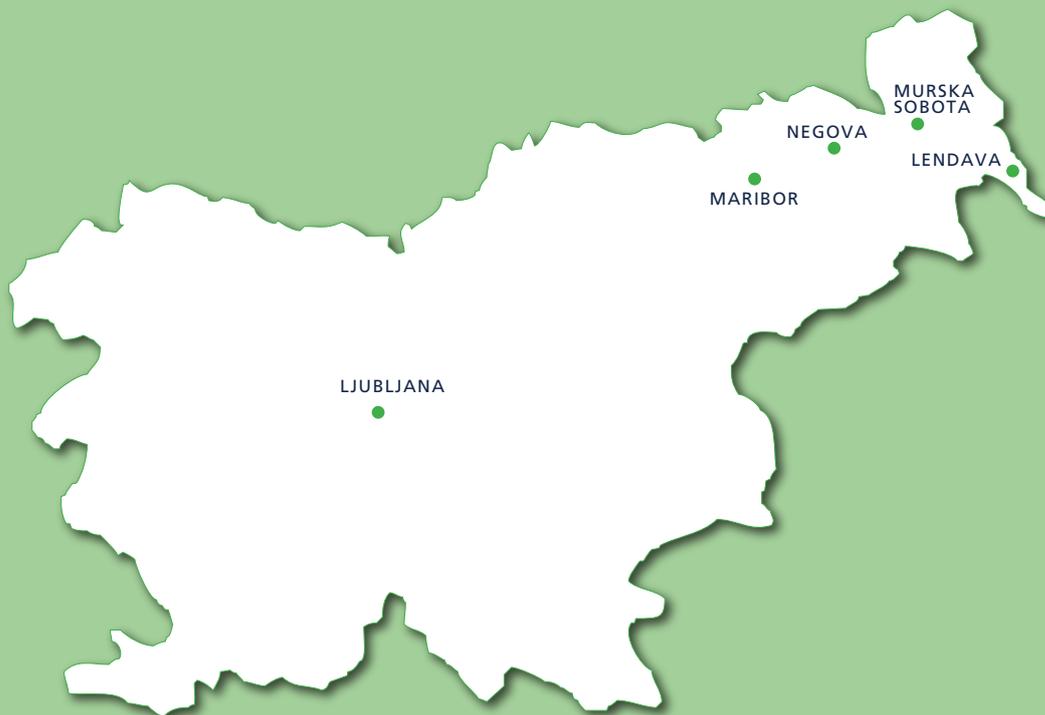
Jewish culture. A kosher meal was served to more than 100 people, since guests arrived from all over the region. In the afternoon, activities featured 3 interesting sessions with the new rabbi of Bratislava, the presentation of a new Jewish book and a conversation with Zsuzsanna Toronyi, head of the Hungarian Jewish Archives. At the end of the program a concert of classical music was organized in the synagogue.

A total of 9 activities, attracting about 450 visitors.



SLOVENIA

Lendava, Ljubljana, Maribor, Negova, Murska Sobota





The European Day of Jewish Culture (EDJC) is celebrated in Slovenia since 2006. This year it was marked with events in Maribor, Lendava, Ljubljana, and Negova. The first two events were organised already on Friday, 12th September, whereas the project was concluded on 5th October with an exhibition opening and a book presentation in Murska Sobota. A total of 14 activities took place, attracting some 800 visitors.

Honorary patron of the EDJC 2014 in Slovenia was Borut Pahor, president of the Republic of Slovenia.

On Friday September 12th, in **Lendava**, at the Synagogue/Holocaust museum, activities were opened at 6 p.m. by the recital *Let me listen to myself*, by and with Polona Vetrih. Following, the public attended presentation of the book *Sitting down with the Jews of Prekmurje - a cookbook after scripture*, by the author Bojan Zadavec.

In **Ljubljana** activities began on September 12th too, opening at 7 p.m. with the social gathering *Women as Memory Keepers*, dedicated to the storytellers by the book of Alison Leslie Gold "Fiet's Vase", devoted to the memories of the WW2 survivors (organised by Maša Ogrizek).

On Saturday September 13th at 8 p.m., at the Mini Theatre, audience flocked to the performance *Savyon Liebrecht: The Strawberry Girl*, directed by Tjaša Černigoj and interpreted by Vesna Vončina.

Activities reached their momentum on September 14: at 11.00a.m., at Mini Theatre, the exhibition *The Jewish Cycle of Life / The Everyday Jewish Way of Life* was opened.

At 12.00: the book *Sitting down with the Jews of Prekmurje - a cookbook after scripture*, book presentation was presented in Ljubljana too by its author Bojan Zadavec. The conversation with the author was moderated by Robert Walzl and accompanied by the violinist Andrej Huterer.

At 12.30, an enticed audience witnessed "Shabbat Ha'Malka - Shabbat, the Queen": an augmented reality

rendition of shabbat candle lighting by 'Revolv AR'. Produced in the frame of the project *Jews in Ljubljana* by Mini Theatre, execution by Matija Ravitz, Nadav Sagir and Robert Walzl.

Organisers thanked Revolv AR Ltd., JKCL and The Municipality of Ljubljana for the organization of the event. At 5 p.m., Rok Vevar delivered a lecture titled *Katja Delak - Katya Delakova (1914-1991) - Modern dance from Štefanova street in Ljubljana to the Y on 92nd St NY - a sketch for a portrait*, about the famous dancer and choreographer.

At 6.30 p.m., a Literary Afternoon activity began: Maja Kutin accompanied by guitarist Matej Fele read a short story by Nobel Prize winner Smuel Agnon - "Tehila", while Barbara Pogačnik thrilled the audience with poetry by Jewish poets Else Laske-Schuler, Nelly Sachs, Anna Ahmatova and Hava Pinchas.

At 8 p.m.: The recital *Let me listen to myself*, by Polona Vetrih, was very well attended.

In **Maribor**, activities took place on September 14th and centered around the Center of Jewish Cultural Heritage, hosted in the old synagogue in Zidovska Ulica. The Center had its doors open from 11.30 till 2 p.m. At 11.00 a.m., activities had started with the opening of *Shekhinah - 4 Matriarchs*, a multimedia exhibition by Austrian-German-Jewish artist and photographer Malin G. Kundi.

At the castle of **Negova**, on September 14th, visitors could enjoy the opening of documentary exhibition *Roma on the Move*, while a double concert took place, first featuring Klarisa Jovanović & Della Segodba in *Songs of Sephardim* (Sephardic music), and then Kontra-Kvartet in *Shalom* (klezmer music).

Murska Sobota closed Slovenian EDJC activities on October 5th, with the opening of the documentary exhibition and presentation of the book "Tracing Jewish Heritage: A Guidebook to Slovenia" by Dr. Janez Premk and Mihaela Hudelja.

A total of 14 activities, attracting 800 visitors.

SPAIN

Ávila, Barcelona, Besalú, Cáceres, Calahorra, Castelló d'Empúries, Córdoba, Estella-Lizarra, Girona, Jaén, León, Lorca, Lucena, Madrid, Monforte de Lemos, Oviedo, Palma de Mallorca, Ribadavia, Segovia, Sevilla, Tarazona, Toledo, Tortosa, Tudela, Tui, Valencia





Ávila celebrated a whole European Week of Jewish Culture, on September 22-28, with different activities every day. During the whole week, it was possible to visit the exhibition “The Jewish Calendar”, allowing to know significant days and different holidays in the yearly Jewish life cycle. Three different lectures took place: “I’m a descendant of *marranos*”, “Mystics and Kabbalah”, and “Jewish women in ancient and medieval world”, as well as a Sephardic music concert. The program couldn’t be short of a guided tour to Ávila’s *judería*; furthermore, a trip to Plasencia was organized, with a guided visit to its *judería*.

A total of 6 activities, that attracted 1.278 visitors.

More information: avila@redjuderias.org

EDJC activities in **Barcelona** began with open doors at the *Centro de Interpretación del Call* and the *Silos del Call*, as well as with a guided visit to both. Plaza del Rey was filled with the music of Brossa Quartet and Aglepta choir, while actress Laura Guiteras performed a reading of poems selected by Hebraist Anna Bejarano. Activities closed with the lecture *Women*



and Judaism: a game of mirrors, reflecting the importance of this year’s theme.

A total of 3 activities, that counted on 377 visitors’ participation.

More information: barcelona@redjuderias.org

Archaeological findings were the center of EDJC activities in **Besalú**: on one side, a day of open doors at its famous *mikveh*, on the other a walk with a shared reading to the olive tree planted on last year’s EDJC where the Jewish cemetery once stood. A guided visit titled “*Un call de legenda*” (“a legendary Jewish quarter”) provided visitors an overall view of Besalú’s Jewish past.

A total of 3 activities, attracting 131 visitors.

More information: besalu@redjuderias.org

In **Cáceres**, visitors could approach Jewish culture in general through a photo exhibition, while guided tours to Cáceres’s two *juderías*, the *vieja* (old) and *nueva* (new), showed the city’s important Jewish legacy. A day of open doors took place at *Palacio de la Isla* (hosting the Municipal Archive and remnants of the ancient synagogues), the *Centro de Interpretación de*

la Torre de Bujaco, the “Baluarte de los Pozos” touristic center, as well as the Centro de Divulgación de la Semana Santa de Cáceres. Some Days of Sephardic Cuisine, hosted in Cáceres’s *parador*, completed the program.

A total of 9 activities, counting with the participation of 1.179 visitors.

More information: caceres@redjuderias.org

Calahorra’s EDJC began on Friday with a conference titled *Rituals, beliefs and convictions in feminine singular: women in Jewish medieval society*. On Saturday, the public flocked to a Sephardic music concert, followed by a tasting of Sephardic style *pinchos* accompanied by kosher wine. A nighttime guided tour completed this day’s programme. Finally, on Sunday two more guided tours, a kosher wine tasting and the staging of a Jewish wedding closed the events.

A total of 8 activities, attracting 812 visitors.

More information: calahorra@redjuderias.org

In Castelló d’Empúries, during the whole weekend, the exhibition *Los Judios del Conde d’ Empúries* (“Count of Empúries’s Jews”) by the association *Serfs de la Gleva*, was opened to visits. The book *Els amors de Na Loba i Hug d’Empúries*, as well as the magazine *Mot so Razo*, with a dossier about Jewish culture, were also presented. A lecture by prof. Irene Llop, titled *Being Jewish and woman in Catalonia’s Middle Ages*, was also organized.

A total of 5 activities, counting on the 1.276 visitors’ participation.

More information: castelloempuries@redjuderias.org

In Córdoba’s magnificent *juderia* (a UNESCO World Heritage site), the synagogue is celebrating its 700th anniversary with a dense program of activities spanning through Jewish year 5775, starting on September 25h, 2014, until September 13th, 2015.

EDJC in Córdoba, applying the RASGO program to its full extent, already extended to more than two weeks of varied activities, under the

name of Sephardic Fall in Córdoba.

Within the wide range of notable activities and events realized during the EDJC’s weekend: on Friday, the permanent exhibition *Córdoba is Sepharad* was opened, and in the restaurant Caravasar de Qurtuba a workshop of Sephardic patisserie took place. The following day witnessed a tour through “Sepharad’s



rad’s vineyards and olive groves, as well as a guided visit to the Living Museum of al-Andalus titled *Maimonides’ discourse*. For children, two workshops were organized, assessing the Jewish holiday of Rosh Hashanah. Sunday’s guided tour was centered on the EDJC’s theme: *Women in Judaism*. After the weekend,

activities went on until September 28th, with lectures about women in Judaism, exhibitions, guided tours, Sephardic music concerts, dance and cuisine workshops, kosher wine tastings, theatre, historical re-enactments, and so on.

A total of 60 activities, with 38 collaborating firms and organizations and attracting a total of 14.859 visitors.

More information: cordoba@redjuderias.org

In Estella-Lizarra, visits to the town’s two *juderias* (*El-gacena* and *Nueva*) were organized – one of them theatrically staged –, as well as a tasting of *Alate* kosher wine and children activities with Jewish themes.

A total of 3 activities, counting on the participation of 130 visitors.

More information: estella@redjuderias.org



The EDJC’s programme in Girona provided activities for every taste and public: in the Museum of Jewish History, apart from the traditional day of open doors, a temporary exhibition was organized, assessing a specific aspect of the EDJC’s theme: *Fully pure. Jewish women and ritual baths*, a photo exhibition of *mikvehs*. Throughout the weekend, visitors could participate in a guided tour titled *The Concealed Call*, as well as in a theatrical guided visit. Theatre and cinema also took their part, with works related to the Day’s theme, *Women and Judaism*. Equally bound

to the theme, a theoretical and practical workshop titled *Jewish women, medical and cooking practices in Middle Ages' Girona* was well attended. The most prominent event, as far as affluence of public is concerned, was the photo contest on Instagram. This contest was organized for the second consecutive year in the EDJC's frame with a result of 576 images published under the label #edjc2014, reaching a total of 42.260 users and 25.545 "like".

A total of 9 activities, totalizing 578 visitors.

More information: girona@redjuderias.org

In **Jaén**, activities were opened with a lecture by prof. Maria Antonia Bel Bravo (University of Jaén), going on with the film "Fill the void" and a concert titled *Sephardic women through music*. History and gastronomy united in a guided tour with a breakfast from Sephardic tradition, and throughout the weekend Sephardic gastronomy days were celebrated in different restaurants of the city.

A total of 9 activities, totalizing 747 visitors.

More information: jaen@redjuderias.org

EDJC activities in **León** already started on Thursday 11th, with a conference about the city's Jews. Friady was chosen as Day of Tales, with a storyteller for children and a combination of Sephardic music and storytelling for adults.

Sephardic food was also available for tasting in one of the city's restaurants. The program was completed by guided tours - one at the *Castro de los Judios* archaeological site and one, theatrically staged, in the medieval *juderia* - as well as by a concert titled *Sepharad's Resonances*.

A total of 7 activities, counting on 845 visitors' participation.

More information: leon@redjuderias.org



Two guided tours introduced visitors to **Lucena's** rich Jewish history. One of them was called *Sepharad's Pearl* - by this name Lucena was known among Jews - while the other one, *Stars of Sepharad*, is a theatrically staged visit transporting visitors to another time, a time when Lucena became Sepharad's epicenter, presenting customs and tradition of a people that had its splendour and decline thanks to a group of char-

acters from that age.

An exhibition titled *Jewish Holidays and Traditions* offered yet another way to know Jewish culture and traditions.

Within the framework of project *Viñedos de Sefarad*, the second Guided Kosher Wine Tasting. The wines that were tasted were *Garzal*, by *Bodega Martín Berdugo*, belonging to Ribera del Duero Denomination of Origin; a *Sefardí Ecológico* by *Bodegas Saavedra*, Madrid D.O.; *Peraj Petita*, (*Bodega Celler de Capçanes*, Monsant D.O.); *Alate* (*Bodega Fernández de Arcaya*, Navarra D.O.); and *Invita*, (*Bodega Elvi Wines*, Alella D.O.). Furthermore, a *Montilla-Moriles* was served. Participants wrote their visual, olfactory and gustatory perceptions down in a tasting notebook.

The Day's theme *Women in Judaism* was assessed in a storytelling performance, *Women in Jewish traditions*, as well as in the theatre work *Two Women tell...*, featuring songs, romances and tales from Sephardic oral tradition.

Furthermore, for the attending children, the educational project *Benjamín de Sefarad* was presented, followed by the gymkhana *The 7 enigmas of Eliossana*.

A total of 7 activities, counting on 761 visitors' participation.

More information: lucena@redjuderias.org

In **Monforte de Lemos**, a guided tour through the town's former Jewish zone was carried out, at differ-



ent times during the day.

A total of 3 activities were realized, attracting 80 visitors.

More information: monfortedelemos@redjuderias.org

In **Oviedo**, like every year, a Day of Open Doors was held at the *Casina* synagogue, with a tasting of kosher wine and an exhibition about famous Jewish women, distinguished in politics, art, literature, social sciences, research etc. Furthermore, a book fair featuring books written by Jewish women or having Jewish women as protagonists.

A total of 4 activities, counting on 150 visitors' participation.

More information: oviedo@redjuderias.org

In **Palma de Mallorca**, among activities organized for the EDJC were the traditional in the Jewish quarter, as well as the equally traditional Jewish culture bibliographic exhibition – in its tenth edition – in the bookshop *Embat Llibres*. The Jewish Community of Balearic Islands opened its doors again, offering a kosher product's tasting and selling wine and *matzah* bread.

The restaurant *Las Olas Bistró*, a member of RASGO, provided another gastronomic focus, offering to its clients Sephardic traditional dishes. Activities continued after Sunday 14th too. A conference titled *Notes about the last synagogue, City of Mallorca 1931* took place on September 18, while other RASGO member, *Tot Clàssic* music shop, organized a Week of Jewish



Music on September 15th-20th. The exhibition *The power of civil society during the Holocaust: the Bulgarian case (1940-1944)* was open till the end of September too. Finally, the Cycle of Jewish Cinema, this year going on until October 22nd, this year showed the following films: *Oh, Jerusalem*, *Hannah Arendt*, *El Eslabón del Niágara*, *Gainsbourg*, *Anónimos de Guerra*, *La Jirafa*.

A total of 16 activities, attracting 751 visitors.

More information: palma@redjuderias.org

In **Plasencia** too activities extended beyond September 14th. On that day, visitors could walk through the city's *juderia* in a guided tour starting from the municipal tourism's office. Exhibitions on Jewish presence in Plasencia, as well as about the city's monuments' unique Lighting Plan and the project of Plasencia's Jewish interpreting center, were open until mid-October in *Las Claras* cultural center. Other activities included a kosher wine tasting in the Cooking School of Plasencia, for the city's restaurants, hotels and shops members of RASGO project, as well as a cultural exchange between the *juderías* of Ávila and Plasencia.

A total of 6 activities, counting on the participation of 3.196 visitors.

More information: plasencia@redjuderias.org

EDJC in **Ribadavia** began with a blind tasting of



kasher wines produced by cellars members of *Viñedos de Sefarad*, paired with *tapas* from the Sephardic tradition. Through the tasting, visitors came to know the different wines and grape varieties and guess to which cellar each wine belonged.

Complementing this enological activity, in the Sephardic Museum of Galicia the exhibition "*Viñedos de Sefarad*" was open until the end of September. Traditional EDJC activities such as the juderia's guided tour and the Day of Open Doors in the Sephardic Museum of Galicia.

The Ethnological Museum of Ribadavia offered a lecture related to this year's EDJC theme – women and Judaism – titled *Treatise on beauty and health of Sephardic women in the Middle Ages*. The Festival of Traditional and Hebrew Confectionery was also celebrated as usual in Plaza de la Magdalena.

A total of 4 activities, attracting 214 visitors.

More information: ribadavia@redjuderias.org

In **Segovia**, a guided walk titled *Por la Judería* was offered; visitors could also enjoy the Day of Open Doors to visit the *Centro Didáctico de la Judería de Segovia*, *Puerta de San Andrés* and the *Sinagoga de los Ibáñez*, as well as the ancient *Sinagoga Mayor*, presently *Iglesia del Corpus*.

The EDJC's theme was dealt with in a lecture-conversation titled *The Jewish woman's protagonism*, moderated by Amparo Alba Cecilia, professor in the Department of Hebrew Studies at UCM university and featuring three Jewish women, each one living her identity in a different way. The conversation was followed by projection of the film *Aviva mi amor*.

A cultural exchange with Toledo, to share knowledge of both cities' Jewish quarters, was also organized.

A total of 7 activities, attracting 1.101 visitors.

More information: segovia@redjuderias.org

In **Sevilla**, the outstanding success of EDJC last year,

there was a great expectation from the public, already from the beginning of September. And, like last year, all events were full.

Four guided tours were offered, carried out by official specialized guides-interpreters, courtesy of Sevilla Official Tours, through a new route created by the consortium *Turismo de Sevilla*: a route that, under the name *The Sevilla of Levites – Roots of Sepharad*, joins the Santa Cruz and San Bartolomé neighborhoods.



Four guided visits were also carried out at the *Centro de Interpretación de la Judería de Sevilla*, with explanations by the Center's experts. The day's theme, women in Judaism, was explored in a conversation equally featuring the experts from the Center.

The EDJC was sweetened by various food tastings: three different kinds of Sephardic traditional sweets were offered, thanks to collaboration from the Progressive Jewish Community of *Andalucía Beit Rambám*. Also in collaboration with the local Jewish community, visitors could taste Ashkenazic and Sephardic sweets typical of Rosh Hashanah: apples with honey, orange wine, *mustachudos*, nut biscuits and more.

And, of course, the tasting of *Sefard'ice*, a brainchild of ice cream master Joaquín Liria, inspired by the wonderful palette of flavours that Jewish culture gifted Sevilla with: honey, sesame, aniseed, apple, cinnamon, dried apricots, raisins, nuts and orange blossoms.

The cultural highlight was a conference with poetry readings and live music, titled *Importance of the Feminine in the Jewish World*, featuring expert Pepa Rull, belonging to *Be! Sepharad!* and to the *Al-Andalus Chair* at the *Fundación Tres Culturas de Mediterráneo*.

A total of 15 activities, attracting 724 visitors.

More information: sevilla@redjuderias.org



In **Tarazona**, EDJC activities had the purpose of spreading the city's Sephardic heritage, both among visitors and citizens. Thus, the *Centro de Interpretación de la Judería "Moshé de Portella"* offered an Open Doors' Day, while a theatrically staged guided tour through Tarazona's *judería* allowed the visitors to

travel back in time and discover Sephardic legacy from a new perspective.

A total of 2 activities, counting on the participation of 410 visitors.

More information: tarazona@redjuderias.org

EDJC in **Toledo** expanded to a week of activities named *Semana Sefardi*, starting on September 9th with a conference about *Tradition and Interculturality in the Jewish-Sephardic repertoire of Ceuta and Melilla: a sample*. Another conference addressed the question *How does a Sephardi live in the Diaspora?*, while writer Esther Bendahan lectured about the Day's theme. Under the title *From queen Esther to Golda Meir*, the lecturer offered an insight on important Jewish women, apart from presenting a synthesis of Jewish thought and role of women.

Music was another protagonist of the week, with concerts by Grupo Kelebek and Ana Alcaide, as well as an original event: *Trovadurias*, a mix of theatre and music walking the streets like ancient troubadours, looking for people still able to listen. Another special musical proposal was *Las Guardianas de la Tierra*, tales and songs *a capella*, performing in the gardens of El Greco Museum. Also performing arts had their place, with *Raquel, la judia de Toledo*, a verse drama, in *Siglo de Oro* style, based on texts by Lope de Vega, Juan Bautista Diamante, Lion Feuchtwanger and more, telling the story of love and death of Raquel and king Alfonso VIII.

Guided tours through Toledo's juderia were also carried out for three days, as well as a cultural exchange with Segovia. The program was completed with the presentation and projection of documentary *The Last Sephardi*, and with a workshop, addressed to women, aimed at preparing the traditional braided bread prepared every week for the Sabbath: *challah*.

A total of 14 activities, counting on the participation of 1.824 visitors.

More information: toledo@redjuderias.org



In **Tortosa**, different guided tours were organized, to know the city from different perspectives: *Tortosa on foot*, *The Jewess of Tortosa*, a theatrically staged and sung vitist through the *Jewish Call*; a commented visit at the museum of Tortosa, as well as a guided visit to the *call* and to the Cathedral's permanent exhibition.

Like every year, visitors could assist to the dance of Jewish giants *Bonjuhà* and *Caxixa*. There was also a concert of Sephardic songs, in *plaza Menahem Ben Saruq*.

And, for lovers of good food, various of the city's restaurants offered the possibility to taste Jewish/Sephardic-inspired menus.

A total of 12 activities, attracting 407 visitors.

More information: tortosa@redjuderias.org

EDJC activities in **Tudela** included two guided tours: one to the city's two *juderias* and a nighttime visit to the cathedral. Furthermore, there was a concert by group *Tres culturas tres* and a kosher wine tasting.

A total of 3 activities, counting on the participation of 267 visitors.

More information: tudela@redjuderias.org

COLLABORATORS:

Like every year, cities and organization not belonging to the *Red de Juderías* participated in the event, organizing different activities.

Lorca participated with a very varied range of activities. Various workshops for children were carried out: a workshop of typical Jewish sweets (where delicious "Haman's ears" were prepared). Storytellers presented various tales and traditional games to introduce aspects of Jewish culture. Another activity for children was a workshop of archaeological excavation, inspired in the one carried out in Lorca's castle, through which remnants of the *juderia* and synagogue were found.

Various guided tours to important locations in the

city were organized. One led visitors through the *juderia* and synagogue; another visit was carried out in the Alfonsina Tower, in the highest point of the castle and offering wonderful views. *La fiesta del Shabbat* was a fun staged visit for families, where the character of a Jewish woman introduced the preparation to the most important day in the week. A photo exhibition about the different religions living in Israel, titled *The Sources*, was open for a whole month courtesy of the Embassy of Israel, that also provided the film *The Bonfire*, with Spanish subtitles. The programme was completed by two gastronomic activities: a kosher wine tasting and a Sephardic-inspired menu.

A total of 6 activities, attracting 373 visitors.

In **Madrid**, at the *Centro Sefarad-Israel*, activities began some days before September 14 with a conference in Ladino: *Istanbul, Sephardis in the Bosphorus*, by prof. Yusuf Altintas. A talk about Brazilian author Clarice Lispector was carried out by writers Laura Freixas and Esther Bendahan. The EDJC's central event was



the concert by *Kelebek* quartet. Visitors were as well offered Turkish tea and sweets.

A total of 3 activities, attracting 330 visitors.

In **Tui**, activities began with opening of the exhibition *Pasos de Area*, and a small concert by Carlos Vázquez and Indra Sesti di Lucca. Guided tours –one by night and two by day – were carried out by historian Suso Villa.

A total of 5 activities.

In **Valencia**, the Conservative synagogue *La Javurà* participated in EDJC with two activities. On one side, a guided walk through Valencia's Jewish history, and, on the other, projection of the documentary *Regina*,

about Regina Jonas (1902-1944), first woman rabbi of the 20th century. A total of 2 activities, attracting 72 visitors.

Summing all participating cities in Spain, activities were 227, with 32842 total visitors.



SWEDEN

Stockholm





The Jewish Community
of Stockholm

EDJC was celebrated on September 14th at the Jewish community house in **Stockholm**.

The programme began at 12.00, with Eva Aperia leading visitors through a guided tour of the synagogue; following, Jane Reichel (professor at Uppsala university), delivered a lecture titled *Old traditions in modern times - why am I doing this? A personal answer to what religious rules gives me and other women in Sweden today*.

At 2 p.m. Barbara Spectre (Founding Director of Paid-eia, the European Institute for Jewish Studies) held a talk about *Re-reading the Biblical Curse of Women. "And he (your husband) shall rule over you". Is there any possible way of interpreting this passage other than simply ignoring it? A movement in thought called "Eco-Feminism" might have an answer*.

At 3 p.m., stand-up comedian Aron Flam entertained the public with *Honorable woman - thoughts from a nudnik*, followed by a lecture by Judith Narowe (PhD Social Anthropology): *Women are made, not born: - perspective on women in Judaism*.

At 5 p.m., Nina Kaltiala (culture writer) spoke about *Silence, secrets, shadows - womens' place in the collective memory of Shoa*.

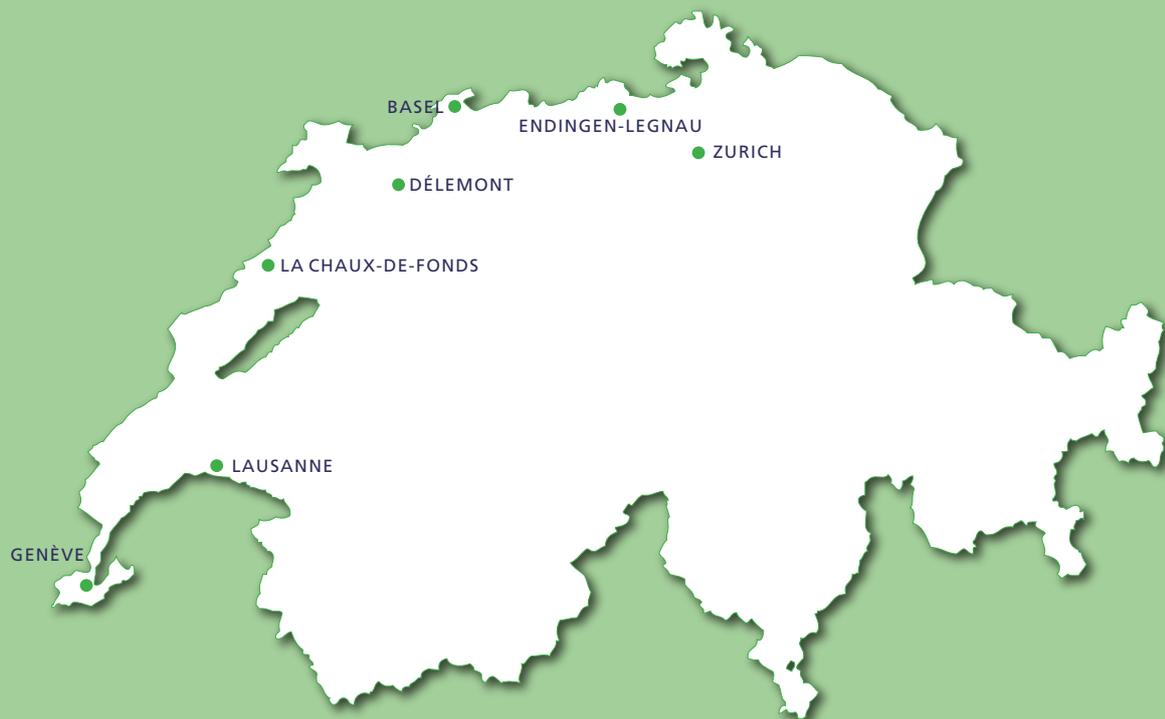
Finally, at 6 p.m., activities were concluded with a concert, featuring Ladino and Yiddish music, by Sofia Berg Böhm and her orchestra.

Furthermore, Israeli food was served the whole day.

Total visitors to the 8 organized activities were about 450.

SWITZERLAND

*Basel, Delémont, Endingen-Lengnau, Geneva,
La Chaux-des-Fonds, Lausanne, Zürich*





A large public joined the many activities organized in 7 Swiss cities. Local organizers, who already in the past years have proved to be most dedicated, where positive about this year's topic and prepared a wonderful selection of events. Hence the day included a remarkable variety of programs on Jewish Women – 2 roundtables with Jewish women from different backgrounds in **Basel**, 1 roundtable on movies in **Zürich**; live performances in Geneva (a comedian) and Zurich (an art performance); furthermore, conferences by various specialists in **Delémont**, Geneva and **Lausanne**; several concerts - from classic to jazz to klezmer - in Basel and **Endingen-Lengnau**; movies about different topics regarding Jewish women; guided tours in museums, exhibitions, as well as our traditionally successful tours of the synagogues (in Basel, Geneva, Lausanne and **La Chaux-de-Fonds**). The city walk in Geneva proved to be particularly popular.

The attendance exceeded last year's in Basel, Endingen-Lengnau, La Chaux-de-Fonds and Zürich. Organizers attribute this success to

1. in Basel: as the Jewish Museum just opened a new exhibit on "companionship and love", the programs of the EDJC got more attention due to the reports about the show in the newspapers



and on the radio. Furthermore this year, for the first time, an advertisement campaign in the street cars/trams was launched.

2. in Endingen-Lengnau: The 20th anniversary of the Association for Culture drew quite some interest to the special programs.

3. in La Chaux-de-Fonds: The elevated number of 350 participants may have to do with announcement on television – even though the events at La Chaux-de-Fonds have *always* been successful.

4. in Zürich: The remarkable and varied programs in Zürich were attended by a large public.

In Geneva and Delémont the chosen date was coinciding with large public celebrations of the cities. Hence particularly the program of the CIG in the afternoon had to deal with a smaller public than usual.



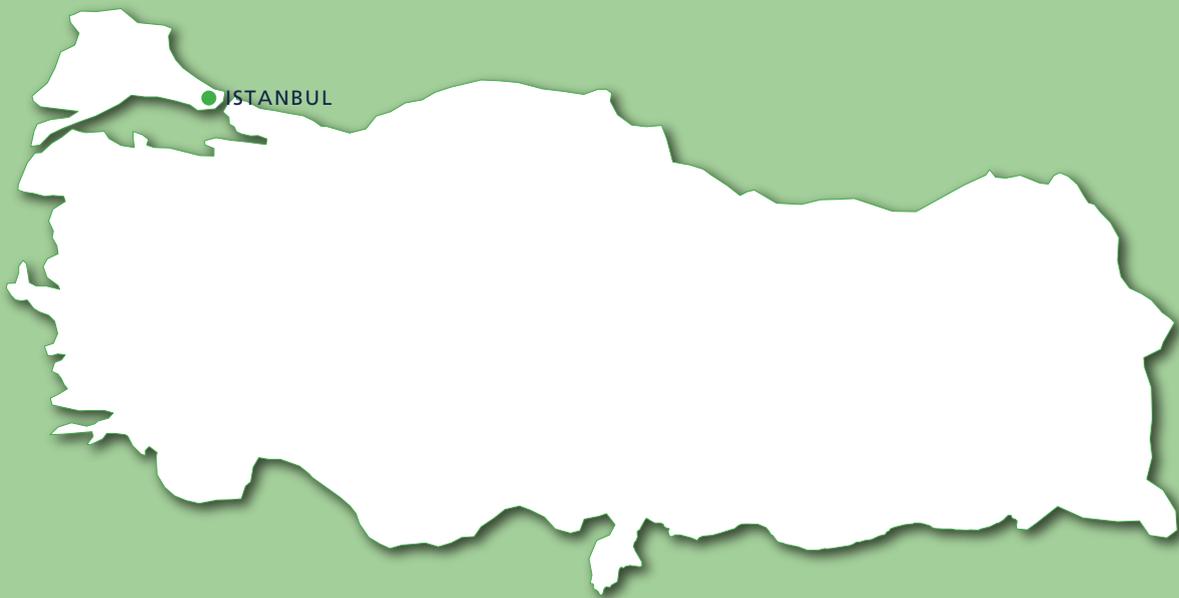
This year's topic was received with great enthusiasm by all the organizers, the public and the media of Germanspeaking Switzerland. Even though this year unfortunately, like last year – this was less the case in the early years of the European Day - the media of French-speaking Switzerland weren't

too generous in reporting about the *European Day of Jewish Culture*.

A total of 42 activities, attracting 2200 visitors.

TURKEY

Istanbul



This year, EDJC activities took place the Istinye Park Shopping Mall (one of the biggest malls in Istanbul) and in the Galata neighborhood (the old Jewish settlement area, where Spanish refugees settled after 1492).

Activities in the shopping mall included: an exhibition of pictures from Jewish culture and traditions, as well as some pictures of political figures from the community officials; book presentation and signing by four Jewish writers; the distribution of a



special newspaper, prepared for the EDJC, about Turkish Jews; and distribution of traditional sweet *borekitas*.

Activities in Galata included: exhibitions and talks about successful Turkish Jewish women, at the 500 Years Foundation Museum of Turkish Jews; a theatrical version of a traditional wedding ceremony at Neve Shalom synagogue; and a delicious traditional Turkish Jewish lunch.

A total of 7 activities, with a total of some 3500 visitors.



UNITED KINGDOM

Ayr, Birmingham, Bradford, Brighton, Canterbury, Cheltenham, Cornwall, Exeter, Kent (Ramsgate, Rochester), Edinburgh, Glasgow, Hertfordshire, Hull, London, Leeds, Liverpool, Manchester, Norwich, Oxford, Plymouth, Reading, Salford, Scotland, York





Jewish News
Britain's **BIGGEST** Jewish newspaper

**JEWISH
MUSEUM
LONDON**

B'nai B'rith UK's 14th annual European Days of Jewish Culture & Heritage got off to a great start on Sunday 14th September with a wide range of activities and events, with many of the synagogues and some lodges following this year's theme of "Women in Judaism", by holding talks by prominent women in local communities.

West London Synagogue - Rabbi Helen Freeman reported that 30 people joined the very successful West London Synagogue/Council for Christians and Jews walk round the Jewish East End and the synagogue will definitely be doing it again next year.

Ben Uri Art Gallery reported a 25% increase on last year's attendees and were delighted.

New West End Synagogue in London's St Petersburg Place, which is described by English Heritage as "the high-water mark of Anglo-Jewish architecture", had over 60 visitors to their open day, around 80% of whom were not Jewish.

SAUL lodge held a very successful talk by Flo Kaufman on the theme of "Women in Judaism", which went down very well.

The London Metropolitan Archives put on a very successful and stimulating, one-day exhibition on Monday 15th September entitled "A Place to Call Home", which explored the history of Jewish community life in London, taking a look at domestic settings,

places of work and recreation.

Klezmer in the Park in London was once again a huge success with an attendance of around 6,500 on a lovely sunny day! **BBUK** manned its own stand at the Klezmer event promoting Heritage Days and B'nai B'rith, which was very well received.

Clive Bettington's **Jewish East End Celebration Society** ran 3 guided walks during Heritage week and had over 20 people for one of them.

The **London Jewish Cultural Centre** reported an excellent turnout to all of the events that they held during Heritage week.



20 people turned up for Blue Badge Guide Rachel Kolsky's "**Jewish Mayfair**" guided walk.

The **Jewish Historical Society of England** reported 24 people who turned out for their walk around Jewish Islington.

The most high profile event was organised by the **BBUK** heritage committee itself. Taking this year's theme of "Women in Juda-

ism", committee joint UK co-ordinators, Valerie Bello and Barbara Nathan, put together a panel discussion entitled "**Jewish Women in Public Life**", which took place at the **Jewish Museum** in London and which was chaired by Rabbi Baroness Neuberger DBE. On the panel were five women distinguished in their own fields, talking about the role that Judaism has played in their lives: academic, lawyer and bioethicist, Baroness Deech DBE; the first Lord speaker,

The Rt Hon. Baroness Hayman GBE; Commissioner on the National Holocaust Commission, Dame Helen Hyde DBE; businesswoman, commentator, speaker and coach, Professor Julia Hobsbawm; and the new Chief Executive of the Board of Deputies, Gillian Merron.

The event also included a private viewing of the new exhibition by iconic designer Abram Games, following which Rabbi Baroness Neuberger chaired a lively discussion, in which each panellist spoke with honesty, humour and passion about their upbringing and Jewish influences, their role models growing up, how they came to choose their career paths and what issues they felt today's Jewish women face on a daily basis.

Some described how they had felt isolated as Jewish children growing up in predominantly non-Jewish regional communities and had yearned to belong. However, they learned that they could use this experience of feeling like an outsider as an important and positive lesson when they entered the work place and were able to become role models to others.

Many had struggled to juggle the demands of a high



profile career with family life and had been criticised when returning to work either too quickly or not quickly enough! Others felt passionate about their relationship with Israel while still recognising that it isn't always an easy one. Some had felt obliged to hide the fact that they were Jewish at school and had only recognised its value and importance when they started to make their way in their chosen field.

Many believe that if religion of any sort is taught properly at school, it can encourage tolerance and love within the home.

They expressed concern at the rise in anti-semitism and urged the audience to stand up for Jewish causes. On the subject of the role of Jewish women today, many felt that Jewish women run charities very successfully and are prominent in the professions, but



are not always recognised by traditional Anglo-Jewry and this is a situation that must change.

They took a number of questions from the audience on subjects as diverse as what advice could they offer to women seeking roles of responsibility in today's Jewish community to the way in which they felt the internet could be used to communicate more effectively with their respective communities.

All attendees left feeling impressed, inspired and challenged to achieve more in their own lives.

Around the UK:

In the regions, the EDJCH are associated with the National Heritage Open Days and the additional publicity reaches a greater number of non-Jewish people, resulting in higher attendance figures at our historic synagogues and heritage sites.

Cheltenham Synagogue reported an excellent heritage day turnout, with over 250 visitors coming through the doors to be welcomed by members. There were also 45 attendees for chairman Jennifer Silverston's talk on "The Jewish Cemetery", which took place in the synagogue. A group of children were brought to the synagogue because they live in Chipping Campden, which has very little ethnic diversity, and their parents wanted them to meet and talk to different kinds of people. Jennifer reports that they were "delightful children who were able to ask very challenging questions! One little girl described her mood as "calming and peaceful" on leaving the synagogue."

Glasgow's Garnethill Synagogue had a very successful open day and Heritage Day, receiving a total of 600 people through their doors. They also had a shop selling post cards and DVDs and made £116.00! They were delighted.

The Scottish Council of Jewish Communities presented a series of Klezmer concerts throughout Heritage Week, entitled "A Jewish Musical Odyssey" and featuring music from the different Jewish cultural

traditions, in Dundee, Glasgow, Inverness, Aberdeen, Edinburgh, Ayr and Giffnock. In Glasgow, there was also a “Cultural Connections” art exhibition. These events were supported by the National Ethnic Minorities Voluntary Sector through “Homecoming Scotland 2014”, which encourages the appreciation of cultural diversity.

Birmingham Hebrew Congregation had a very successful open day with over 120 visitors.

Chatham Memorial Synagogue combined their open day with a local Arts Festival and had almost 70 visitors, which was an increase on last year’s attendees.

Higher Crumpsall and Higher Broughton Park Synagogue had almost 60 visitors to their open day, 80% of whom were not Jewish.



Manchester Jewish Museum reported over 250 visitors to their exhibition “Four Four Jew: Football, Fans and Faith” and museum tours, of whom 90% were not Jewish.

A group of 40 B’nai B’rith members from various UK lodges took part in a fascinating overnight trip to Bradford on Sunday 14th September as part of a **Bradford Heritage tour**, organised by former President Jean Etherton and run by local tour guide Nigel Grizzard. The enthusiastic group visited Salts Mill in the historic model village of Saltaire, home to the 1853 Hockney art gallery, as well as touring around Bradford Synagogue, the oldest surviving synagogue in the North of England, and visiting Hebden Bridge. Local historian and guide, Gordon Franks was de-

lighted with the 150 visitors that came to see **Brighton and Hove Hebrew Congregation’s** Grade II * listed synagogue, which has been described as “an opulent jewel in Brighton’s architectural crown, with superb metalwork and stained glass”.

Plymouth Hebrew Congregation reported that their experience was similar to that in recent years: in the September weeks leading up to the Open Day, there were 71 visitors to the synagogue of which some 14 were Jewish. In future years, they will be opening only by appointment and this will enable them to use their people resources to best effect, because they will know beforehand what the demand is and also what the security issues are. During the year, they regularly average some 1000+ visitors (including schools) who come by appointment.

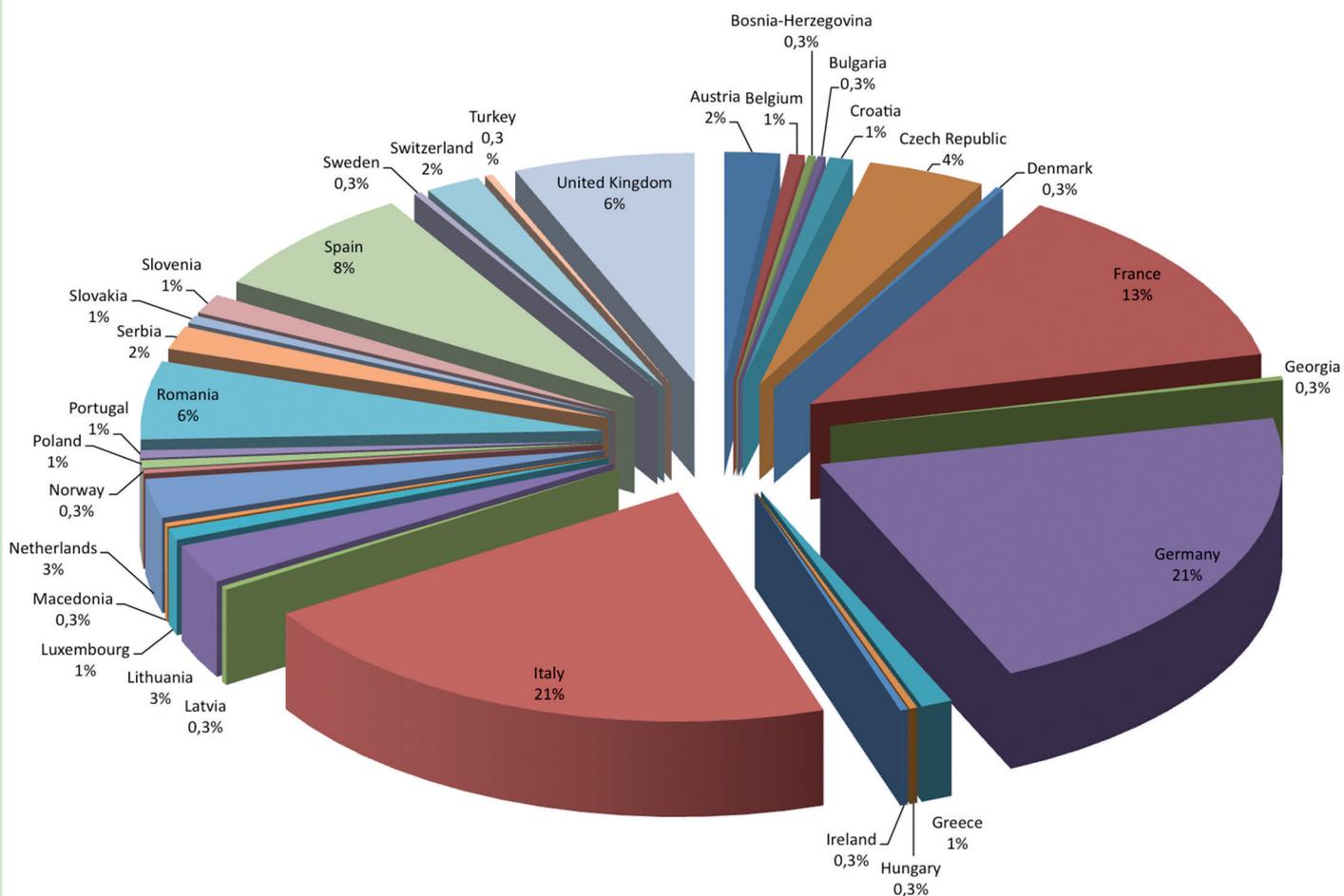
Liverpool Old Hebrew Congregation were delighted with the 150 people who came to their open day, including a large church group and 50 people visited **Dean Road Cemetery** in Liverpool too.

Valerie Bello, joint B’nai B’rith UK Coordinator for EDJCH with Barbara Nathan, for the past 15 years, commented: “We believe that heritage plays an increasingly significant role in our national life, strengthening people’s connection with their locality, making them conscious of their history and identity, and forging bonds between individuals and their communities.

We’re encouraged that many people enjoyed the events that took place during heritage week, especially the response we received to our ‘Women in Judaism’ panel event, which sold out a number of days before the event was due to take place and which was a huge success. We were delighted to welcome large crowds to events, open days and guided walks that took place across the past week. Some of the open days received non-Jewish visitors of all ages and, of course, we’re always delighted when this potential for interfaith understanding is achieved, while providing a rare opportunity for our own community to explore our heritage.”

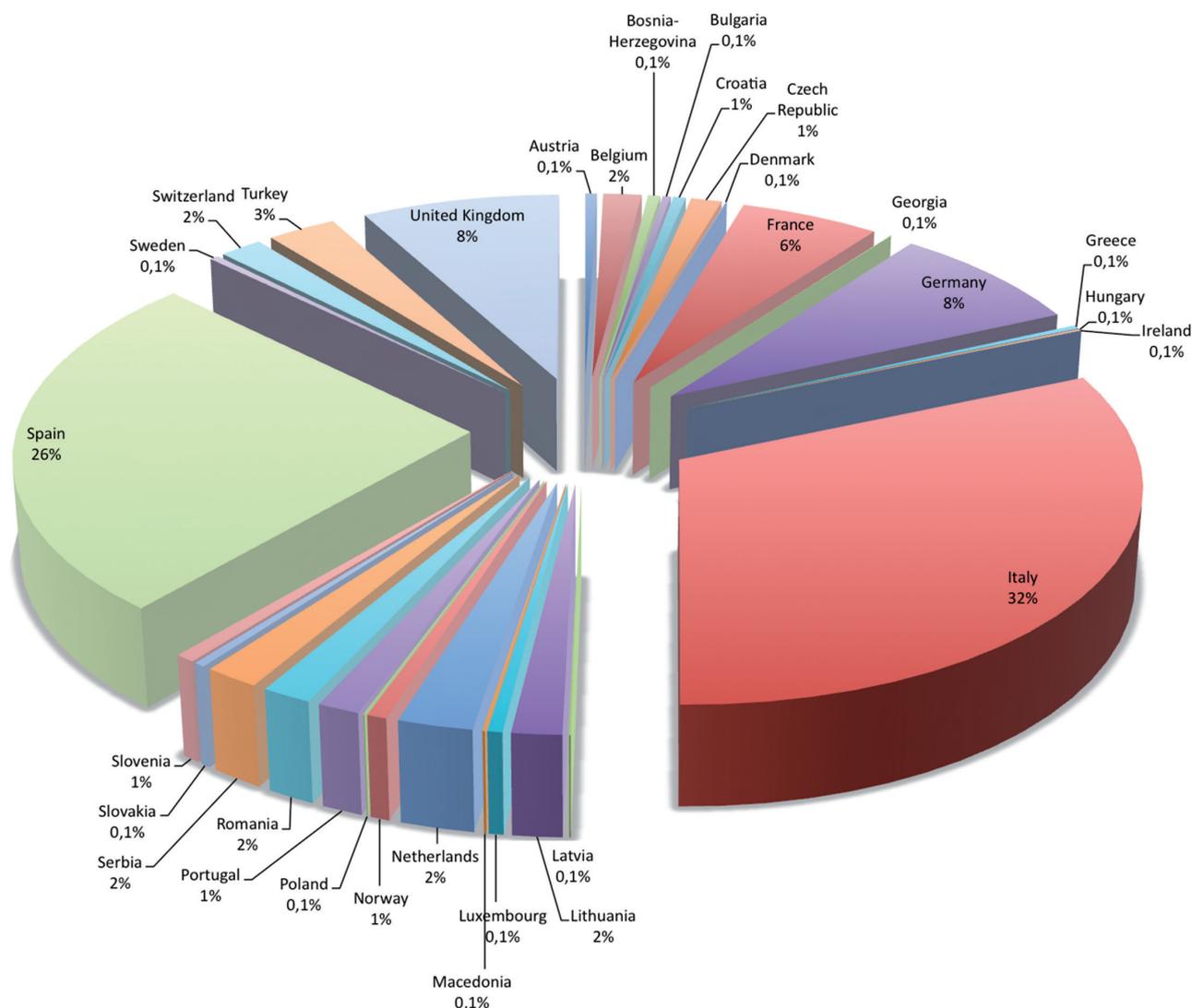
A total of 59 activities, attracting some 10.000 visitors.

The EDJC in numbers: cities



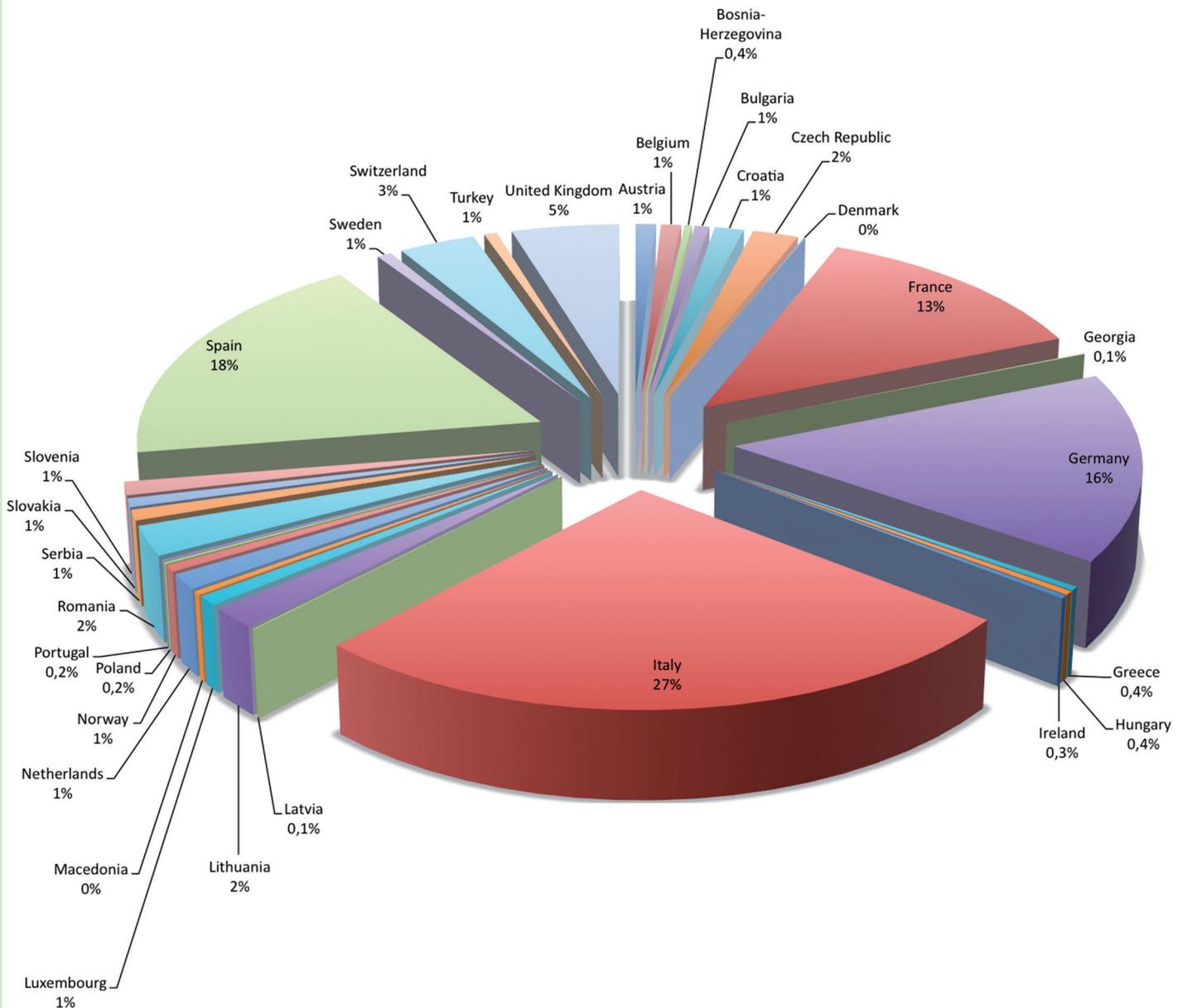
| | | | | | |
|---------------------------|-----------|--------------------|-----------|-----------------------|------------|
| Austria | 7 | Hungary | 1 | Romania | 20 |
| Belgium | 2 | Ireland | 1 | Serbia | 6 |
| Bosnia-Herzegovina | 1 | Italy | 77 | Slovakia | 2 |
| Bulgaria | 1 | Latvia | 1 | Slovenia | 5 |
| Croatia | 3 | Lithuania | 10 | Spain | 28 |
| Czech Republic | 15 | Luxembourg | 3 | Sweden | 1 |
| Denmark | 1 | Macedonia | 1 | Switzerland | 7 |
| France | 48 | Netherlands | 10 | Turkey | 1 |
| Georgia | 1 | Norway | 1 | United Kingdom | 23 |
| Germany | 78 | Poland | 2 | | |
| Greece | 4 | Portugal | 2 | TOTAL: | 363 |

The EDJC in numbers: visitors



| | | | | | |
|---------------------------|--------------|--------------------|--------------|-----------------------|---------------|
| Austria | 582 | Hungary | 150 | Romania | 2000 |
| Belgium | 1936 | Ireland | 31 | Serbia | 2215 |
| Bosnia-Herzegovina | 612 | Italy | 40000 | Slovakia | 450 |
| Bulgaria | 400 | Latvia | 60 | Slovenia | 800 |
| Croatia | 635 | Lithuania | 2000 | Spain | 32842 |
| Czech Republic | 1554 | Luxembourg | 600 | Sweden | 450 |
| Denmark | 60 | Macedonia | 100 | Switzerland | 2171 |
| France | 7060 | Netherlands | 3000 | Turkey | 3500 |
| Georgia | 40 | Norway | 800 | United Kingdom | 10000 |
| Germany | 10133 | Poland | 55 | | |
| Greece | 350 | Portugal | 1700 | TOTAL: | 126286 |

The EDJC in numbers: activities



| | | | | | |
|---------------------------|------------|--------------------|------------|-----------------------|------------|
| Austria | 11 | Hungary | 4 | Romania | 31 |
| Belgium | 11 | Ireland | 3 | Serbia | 11 |
| Bosnia-Herzegovina | 4 | Italy | 331 | Slovakia | 9 |
| Bulgaria | 8 | Latvia | 1 | Slovenia | 14 |
| Croatia | 16 | Lithuania | 22 | Spain | 227 |
| Czech Republic | 25 | Luxembourg | 10 | Sweden | 8 |
| Denmark | 1 | Macedonia | 4 | Switzerland | 42 |
| France | 158 | Netherlands | 16 | Turkey | 7 |
| Georgia | 1 | Norway | 7 | United Kingdom | 59 |
| Germany | 196 | Poland | 2 | | |
| Greece | 4 | Portugal | 2 | | |
| | | TOTAL: | | 1245 | |

The 16th European Days of Jewish Culture: Bridges

September 6th, 2015

Kol ha'olam kulo gesher tzar me'od, voha'ikar lo lehitpahed klal.

All the world is a very narrow bridge, and the most important thing is not to be overwhelmed by fear.

Rabbi Nachman of Breslav

The wisdom of bridges comes from the fact that they know both sides, they know both shores!

Mehmet Murat Ildan

But misfortunes do not last forever (this they have in common with joys) but pass away or are at least diminished and become lost in oblivion. Life on the *kapia* always renews itself despite everything and the bridge does not change with the years or with the centuries or with the most painful turns in human affairs. All these pass over it, even as the unquiet waters pass beneath its smooth and perfect arches.

Ivo Andric, *The Bridge on the Drina*

Something intended to reconcile or connect two seemingly incompatible things.

The Oxford dictionary online

Finito di stampare nel mese di marzo 2015
dalla Nadir Media S.r.l. - Roma